

عاميتنا عريب: فصيحة



المرحوم

خضر حمد



مستورات



الطابعون : شركة الطابع السوداني



المرحوم خضر حمد

المؤلف في سطور

● من مواليد ١٩١٠

● تخرج في كلية غردون التذكارية قسم الكتبة عام ١٩٢٩

● عمل موظفا بوزارة المالية اثر تخرجه

● من اعضاء جمعية ابي روف الأدبية البارزين

● كانت له كتابات في كل الشئون في مجلتى النهضة والفجر

● اشتهر بكتابة « في الهدف » تحت التوقيع المستعار « طبجي »

● من الذين عملوا لقيام معهد القرش الصناعى

● اشترك اشتراكا فعليا في قيام مؤتمر الخريجين بل عمل سكرتيراً للمؤتمر

● التحق متطوعاً للعمل بجامعة الدول العربية بين عامى ١٩٤٨ و ١٩٥١

● كان سكرتيراً عاما للحزب الوطنى الاتحادى

● عمل وزيراً للدولة ثم وزيراً للرى والقوة الكهربائية

● كان عضواً في مجلس السيادة السابق منذ ١٩٦٧ وحتى حله

● توفى عليه رحمة الله في سبتمبر ١٩٧٠

● له مؤلفات أخرى نرجو أن نوفق في نشرها

توزيع دار الارشاد للطباعة والنشر والتوزيع

صرب ١٩٢٤ هاتف ٨٠٥٣١ الخرطوم

عاميتنا عربيه فصيحه



للمرحوم

خضر محمد



مقدمة

قرأت كتاب العربية في السودان لأول مرة في العشرينات وكان المغفور له شاعر العروبة استاذنا الشيخ عبد الله عـبد الرحمن يدرسنا اللغة العربية في مدرسة الابيض الوسطى •

كان وعينا آنذاك قاصرا على أن يقدر الكتاب قدره أو نقيم الجهد الذى بذل فيه أو الوعى المبكر الذى حدى بالاستاذ الى تأليفه مع العقبات العديدة التى كانت تحول بين الشاب السودانى ونشر علمه وافكاره فى ذلك العهد •

ومرت السنون وبدأت أعرف أهمية الكتاب وانه يحمل بين طياته الادلة القاطعة على عروبة السودانين وعلى أن عاميتهم عربية فصيحة وان السودان مازال يحتفظ للعرب بلهجاتهم المختلفة •

كان ذلك فى سنوات عملى بجامعة الدول العربية بين عامى ١٩٤٦ و ١٩٥١ ويوم كنت عضوا فى نادى الشباب العربى الذى أنشأناه ونحن مجموعة من البلاد العربية ليجتمع فيه الشباب العربى وكان على أن أعرف بالسودان وأؤكد عروبه وحفاظه على لغة العرب السليمة فكان معينى الذى لا ينضب هو كتاب العربية فى السودان • والسودان فى حاجة الى من يعرف به وبعروبه واننا كلما وجدنا فرصة لذلك يجب أن نهتبلها وننتفع بها ويبدو أن السودانى نفسه قد يكون دعاية طيبة لعروبة السودان خصوصا اذا ما اختلط بغيره من أبناء الشعوب العربية الاخرى فتصرفه ولهجه تؤيد كلها عروبه ولعل أنسب مكان تبرز فيه تلك المحامد هو

موسم الحج وهو المؤتمر الإسلامى الأكبر الذى مافرض الالهذا الغرض
غرض التعارف وتبادل المحاسن •

وقد كنت يوما داعية لعروبة السودان دون أن أقصد أو أعلم • كنت مرة
فى زيارة الى دمشق وزرت الرئيس المرحوم شكرى انقوتلى فى منزله وقد
كان رئيسا للجمهورية قبل الوحدة مع مصر ومكثت معه زمنا ليس بالقصير
ونحن نتحدث فى مختلف الشئون السياسية والاجتماعية وكنت اندفع فى
الكلام فاستعمل كلمات سودانية لا أفطن اليها ولكنه كما ظهر لى أخيرا
كان هو يتفهمها ويهتم بها •

وبعد الزيارة دعانى الى العشاء وكان الحضور مجموعة من رجال
الفكر والسياسة والدين وبعد أن قدمنى اليهم بدأ اثناء العشاء يتحدث
عن عروبة السودان وعراقتها وذكر لهم أننا كنا نتحدث صباح اليوم وذكر
كثيرا من الكلمات التى كنت أقولها وهى نفس الكلمات المستعملة فى
سوريا مع بعد الشقة فهى برهان على أننا نستقى من منبع واحد وهو نبع
العروبة السمحة • فحمدت الله ان وجدت محاميا متطوعا يدافع عن عروبة
السودان وياله من محامى دافع عن قضية العرب والعروبة والوحدة
العربية التى وهبها شبابه وشيوخه بل حياته •

وقد أخذت — ادون اثناء مطالعاتى — كل كلمة عربية أعرف أننا
نستعملها ونحسبها كلمة عامية سودانية ولانظن أن لها صلة بلغة العرب •
وحرصت عند جمع هذه الكلمات أن أذكر المناسبة التى جاءت فيها الكلمة
حتى تكون سنداً وشاهداً على قولى فلا يكفى أن أقول ان الكلمة
الفلانية عربية أصيلة •

ورأيت أن أقدم هذه الكلمات فى كتيبات صغيرة فان العصر عصر سرعة

ولاطاقة للناس على قراءة الابحاث الطويلة كما لاصبر لهم على قراءة كتاب كبير فهذا عصر (الساندوتش) حتى في القراءة *

هذه هي المجموعة الاولى أقدمها للقارىء وأرجو أن يجد فيها لذة ومتعة وان تلقت نظر الباحثين من الشباب الى هذه الناحية من تراثنا وعروبتنا التي أوشكت ان تتأفرق وليس معنى هذا أننا ننكر او نتنكر لافريقيتنا ولكن تراثنا وتاريخنا يربض هناك مع مطلع النور مع الشرق العربى منبع الديانات ومهد الحضارات وموطن اصحاب الرسالات *

خضر حمد

يناير ١٩٧٠ - امدرمان

الكراع

نقول فى لغتنا العامية الكراع وقد يسخّر البعض من هذا التعبير ويفضلون عليها كلمة رجل ويعتبرونها أفصح •

ولكن الكراع عربية صحيحة فقد جاء ان حكيم وهو يحارب مع عثمان بن حنيف ضد طلحة والزبير والسيدة عائشة زحف حكيم الى طلحة وجعل يضرب بالسيف ويقول : —

أضربهم باليابس
ضرب غلام عابس
من الحياة آيس
فى الغرفات نافس

فضرب رجل رجل حكيم فاطنها اى قطعها فطارت فحبا اليها حكيم حتى أخذها فرمى بها الرجل فصرعه ثم حبا اليه فقتله وانتكأ عليه وقال : —

يا فخذ لن تراعى
ان معى ذراعى
أحمى بها كراعى

والكراع ما دون الكعب من الدابة ودون الركبة من الانسان • ومما قيل أن حكيم عندما قتل غريمه وانتكأ عليه جاءه أحد أصحابه وقال له مالك يا حكيم ؟ قال قتلت قال من قتلت ؟ فأشار الى الجثة وقال وسادتى •

واقف على رجل

يقول الناس عندنا اذا ما أهتم انسان بأمر من الامور فأعطاه اهتمامه وعنايته وكان شغله الشاغل يقولون فلان واقف على رجل وتقال أحيانا عند اهتمام الشخص بضيوفه واکرامهم وراحتهم •

والتعبير عربى صحيح ففى واقعة الجمل جاء الى السيدة عائشة ابيو الحرباء ودلهم على مكان خير من المكان الذى يعسكرون فيه • قيل فجاءوا الى مقبرة ابن حصين وهى منتحية الى دار الرزق فباتوا يتأهبون وبات الناس يسيرون اليهم واصبحوا وهم على رجل فى ساعة الرزق وذلك قبل ان يدخلوا الى البصرة وكان عثمان بن حنيف يريد منعهم من دخولها وصدهم عنها وقد كان واليها من قبل الامام على بن ابي طالب •

بمّ

كلمة تنادى بها الام فى اللهجة السودانية وعند عامة الناس وقد يظن البعض أنها عامية لاصلة لها بالعروبة ولكنها كما يبدو هى ادماج لكلمتى يا امه • وقد كان يقولها النبى صلى الله عليه وسلم لام ايمن ويقول هذه بقية أهل بيتى •

وام ايمن حبشية مولاة رسول الله صلى الله عليه وسلم وحاضنته ورثها عن أبيه ثم اعتقها عندما تزوج السيدة خديجة ام المؤمنين وكانت ام ايمن من المهاجرات الاول -

وهى ام اسامة بن زيد حب رسول الله وابن حبه •

حاص حيصة – جاط جوطه

نقول في لهجتنا العامية حاص حيصة وجاط جوطه وحقيقة هـذا التعبير أنه عربى صحيح حاص حيصة •

فقد قال عيسى بن عبد الرحمن المروزى قال حدثنا الحسن بن الحسين قال حدثنا يحيى بن يعلى عن عبد الملك بن مسلم عن عيسى بن خيطان قال : حاص الناس حيصة ثم رجعنا وعائشة على جمل احمر وكان ذلك فى واقعة الجمل ومعنى ذلك جالوا جولة يطلبون النجاة والفرار •

أما جاط جوطه فهى أيضا عربية لولا تحريف طفيف لاغرابة فيه فهى فى الاصل جاض جبيضة فاستبدلنا الضاد طاء وحرفنا جبيضة الى جوطه • روى عن ابن عمر أنه ذكر قتالا وامرا فحاص المسلمون حيصة ويروى فجاجض جبيضة ومعناها واحد أى جالوا جولة يطلبون الفرار •

اشفى

كلمة سودانية نعنى بها المثقب ويستعمل الاشفى فى كثير من الاعمال (كشفاية الطباقه ، واحيانا فى تمشيط النساء شعرهن وفى صناعة الاحذية) والاشفى ويجمع على اشافى عربى فصيح وهو المثقب •

وقد جاء فى خبر عمرو بن العاص ومبايعته لمعاوية قال سيف عن ابى حارثة وابى عثمان قالا : بينما عمرو بن العاص جالس بعجلان ومعه ابناء اذ مر بهم راكب فقالوا من أين؟ قال من المدينة • فقال عمرو : ما اسمك؟ قال : حصيرة قال عمرو : حصر الرجل يعنى سيدنا عثمان بن عفان – قال فما الخبر؟ قال تركت الرجل محصورا قال عمرو يقتل • ثم مكثوا أياما

فمر بهم راكب فقالوا من أين ؟ قال من المدينة قال عمرو ما اسمك ؟
قال قتال • قال عمرو قتل الرجل فما الخبر ؟

قال قتل الرجل • ثم مكثوا أياما فمر بهم راكب فقالوا من أين
قال من المدينة قال عمرو ما اسمك قال حرب قال عمرو سيكون حرب فما
الخبر قال قتل عثمان بن عفان رضى الله عنه وبويع لعلى ابن أبى طالب •
قال عمرو أنا أبو عبد الله يكون حرب من حك فيها قرحة نكأها • رحم الله
عثمان ورضى عنه وغفر له •

وقيل أن عمرو عندما سمع بمقتل عثمان قال أنا أبو عبد الله والله لقد
اثرته عليه حتى راعى الشاة فوق الجبل • وهنا قال سلامة بن زمبـاع
الجدامى يامعشر قريش انه والله قد كان بينكم وبين العرب باب فاتخذوا
بابا اذا كسر الباب فقال عمرو وذاك الذى تريد ولا يصلح الباب الا اشاف
تخرج الحق من حافرة اليأس ويكون الناس فى العدل سواء •
وجاء فى شرح الاشافى انها جمع اشفى وهو المثقب •

وذهب عمرو بن العاص وبايع معاوية واخذ يطالب معه بدم عثمان
رضى الله عنه ورحمه •

نَقْدٌ

نقد بمعنى نقر كلمة عامية نقول نقده الديك او نقـدته الدجاجة •
والكلمة عربية فصيحة فنقد ونقر بمعنى واحد فقد جاء فى حديث سيدنا
موسى والخضر عندما طلب منه موسى ان يعالـمه
مما علمه الله فاشتراط عليه الخضر الا يسأله عن أمر حتى يحدث له منه
ذكرى فانطلقا يمشيان على الساحل فاذا سفينة يعرف ملاحها فحملهما

دون أجر وبينما هما في السفينة حط عصفور على حرفها (فنقد) في الماء
فقال الخضر لموسى ما ينقص علمى وعلمك من علم الله الا بمقدار ما نقتد
هذا العصفور من البحر •

بَعَجَ

بعج عندنا بمعنى قد أو طعن ويستعملها عامة الناس ويظن البعض أنها
كلمة عامية سودانية والحقيقة أنها عربية فصيحة وبعج لاتستعمل الا عند
شق البطن وهى كذلك فى الاستعمال العربى فقد جاء بعج بطنه اى شقه •
وقد جاء فى السيرة أن أم سليم زوج أبى طلحة كانت يوم حنين تقود جملا
فالتفت رسول الله صلى الله عليه وسلم فرآها فقال أم سليم ؟ قالت
نعم بأبى انت وامى يا رسول الله اقتل هؤلاء الذين يفرون عنك كما تقتل
هؤلاء الذين يقاتلونك فانهم لذلك أهل • وكان معها خنجر فى يدها فقال
لها أبو طلحة ما هذا معك يا أم سليم ؟ قالت خنجر اخذته معى ان دنا
منى احد من المشركين (بعجته به) •

تَرْتَر

ترتر كلمة يستعملها أهل غرب السودان كثيرا ومعناها تحرك أو رجع
الى الوراء وهى كلمة عربية وليست عامية كما يتبادر الى بعض الازهان •
ومعناها العربى ترترة أى حركة • وجاء فى التاريخ أن المغيرة بن شعبه
عندما انتدب ليقابل رستم حبسه أهل فارس الى أن يستأذنوا رستم فى
اجازته • فلما وصل المغيرة قابلوه فى زيهم وزينتهم والتيجان المنسوجة
بالذهب • وكان المغيرة له أربع صفاير يمشى وهو يغرس حربته فى بسطهم

الزاهية وعندما وصل الى رستم حدثته نفسه ان يقفز قفزة واحدة فيستوى مع رستم على سريريه وقد فعل فوثبوا عليه و (ترتروه) وانزلوه بعد أن وجأوه فقال لهم كانت تبلغنا عنكم الاحلام ولا أرى قوما أسفه منكم • انا معشر العرب سواء لا يستبعد بعضنا بعضا الا أن يكون محاربا لصاحبه فظننت أنكم تواسون قومكم كما نتواسي وكان أحسن من الذي صنعتم أن تخبروني أن بعضكم أرباب بعض وان هذا الامر لا يستقيم فلا نصنعه ولم آتكم ولكن دعوتهموني اليوم علمت ان أمرهم مضمحل وأنكم مغلوبون •

انطه وانطيته

كلمة معروفة عند أهل كردفان ودارفور وهي تعني أعطاه واعطيته • وربما اعتبرها أبناء وسط السودان وشماله أنها من عجمة تعتور لسان أهل غرب السودان والحقيقة أن أنطه بمعنى أعطاه كلمة عربية فصيحة وقد روى أن ابا جعفر المنصور خطب في مسجد المدينة ببغداد فلما بلغ (انتقوا الله حق تقاته قام اليه رجل وقال وانت يا عبد الله فائق الله ؟ حق تقاته فقطع أبو جعفر خطبته وقال سمعا سمعا لمن ذكر بالله هات يا عبد الله فما تقى الله ؟ فانقطع الرجل فلم يقل شيئا فقال أبو جعفر الله أيها الناس في أنفسكم لاتحملونا من أموركم ما لاطاقة لكم به • لايقوم رجل هذا المقام الا أوجعت ظهره واطلب حبسه ثم امر احد اعوانه بأخذ الرجل اليه •

فلما عاد الى داره جيء بالرجل فقال له أبو جعفر انك لما رأيتني على المنبر قلت هذا الطاغية لايسعني الا أن أكلمه ولو شغلت نفسك بغير هذا كان أمثل لك فاشغلها بظماً الهواجر وقيام الليل وتغير قدميك في سبيل

- الله انطه يارببيع اربعمائة درهم واذهب ولا تعد •
- وجاء فى تفسيرها انطه واعطه بمعنى واحد •

اللِّبَا

اللِّبَا عندنا هو أول لبن البهيمة بعد أن تنتج وهى كلمة عربية صحيحة وكما جاء فى شرحها هى أول اللبن •

ذكر أن جارية من جوارى المهدي بعثت لضرة لها بلبا فيه سم وكان المهدي جالسا فى البستان وذلك بعد خروجه من عيساباذ فدعا بالجارية وأكل من اللبا فخافت الجارية من أن تقول له أنه مسموم • وفى رواية أن السم كان فى كمثرى •

صَبْرَة

نقول صبرة العيش أو كوم التراب والكلمتان عربيتان فقد جاء فى حديث من سن سنة حسنة فله أجرها واجر من عمل بها بعده من غير أن ينقص من أجورهم شيئا •

وسبب الحديث أن جماعة من المسلمين قدموا الى الرسول صلى الله عليه وسلم وكلهم من مضر وكانوا ينقلدون السيوف وهم عراة فأثر ذلك المنظر فى النبی صلى الله عليه وسلم حتى تمعر وجهه اى تغير ثم دعى الناس الى التصدق وتتابع الناس فى التصدق حتى قام كومان من الطعام والثياب فسر رسول الله صلى الله عليه وسلم •

وفى تفسير كلمة كومين بفتح الكاف وضمها قال اى صبرتين •

البرمة

كلمة نستعملها كثيرا ونظنها من الكلمات السودانية المحلية أو أنها جاءتنا من لغة أعجمية والحقيقة أنها عربية فصيحة فقد جاء عن جابر بن عبد الله أنه لما جاء جعفر الخندق قال رأيت بالنبي خمصا غانكفات الى امرأتى اسألها ان كان عندها شيء فاخرجت جرابا فيه صاع من شعير ولها بهيمة داجن فذبحتها وأعدت طعاما ثم قالت لا تفضحنى برسول الله ومن معه لان الزاد قليل قال جابر فيجئته صلى الله عليه وسلم فساررته فصاح رسول الله يا أهل الخندق ان جابر قد صنع سؤرا مجهلاتكم وقال النبي صلى الله عليه وسلم لا تنزلن برمتكم ولا تخبزن عجيبكم حتى اجيبىء وجاء النبي ينتقدم الناس فبارك ثم عمد الى البرمة فبارك ثم قال ادع خابزة فلتخبز معك واقدحى من برمتكم ولا تنزلوها فأقسم جابر بالله أنهم أكلوا على كثرتهم حتى تركوه وانحرفوا وان برمتنا لتقط كما هى وان عجيننا ليخبز كما هو وايد هذا الحديث ابن هشام أيضا •

الآلس

الاليس وهو الحبل الذى تربط عليه القواديس فى الساقية كما هو حبل، غليظ من حبال السفن • وحقيقة الكلمة هى القلس ولاشك انها جاءتنا من الشمال اى من مصر واهل مصر يبدلون القاف ألفا ولذلك قالوا الاليس بدل القلس • والكلمة عربية وصحتها القاس بتسكين اللام بعد فتح القاف •

وقد جاء فى التاريخ أن مصعب بن الزبير جمع الجفرية واخذ يسبهم ويؤنبهم وبدأهم بالكلام واحدا واحدا حتى جاء أبى زياد بن عمرو فقال

يا بن الكرمانى انما انت عالج من اهل كرمان قطعت الى فارس فصرت
ملاحا مالك وللحرب لانت بجر القلس احذق وجاء فى تفسيرها أن القلس
حبل غليظ من حبال السفن •

القَدُوم

القُدوم كما ننطقها نحن وليست بالقادوم كلمة عربية صحيحة فقد جاء
فى حديث رواه البخارى ومسلم عن أبى هريرة رضى الله عنه عن رسول
الله صلى الله عليه وسلم قال اختتن ابراهيم وهو ابن ثمانين سنة
بالقُدوم •

يِزْق

كلمة يستعملها عامة الناس عندنا ولا يستعملون كلمة ييصق ويظن
البعض أن فى ييزق تحريف أو أنها لغة عامة والحقيقة انها عربية صحيحة
فقد جاء فى حديث رواه البخارى ومسلم عن أنس رضى الله عنه عن
النبي صلى الله عليه وسلم قال (ان أحدكم اذا قام فى صلاته فانه يناجى ربه
وان ربه بينه وبين القبلة فلا ييزقن أحدكم قبل قبلته ولكن عن يساره
أو تحت قدميه •

كِخْ كِخْ

كلمة نقولها للطفل عندما نريد أن ننهاء عن أكل شىء لانريده ان يأكله
والمظنون أنها كلمة عامية أو من اسماء الاصوات والحقيقة انها غير ذلك
وقد استعملها النبي صلى الله عليه وسلم ولو اختلف الناس فى أصـها
عربية أم فارسية معربة •

وقد جاء في حديث رواه البخارى ومسلم عن أبى هريرة ان النبى صلى الله عليه وسلم قال (كخ كخ ارم بها أما علمت انا لاناكل الصدقة) والمخاطب السيد الحسن بن على وكان صغيرا فأخذ ثمرة من ثمر الصدقة فجعلها في فيه فقال له ما قال والحديث يدل على تحريم الصدقة على آل البيت تنزيها لهم من الاوساخ •

مرق وامرقوه

نستعمل مرق بمعنى خرج نقول فلان مرق ونقول أمرقوه أى أخرجوه ويصعب أحيانا فهمها عند بعض اخواننا العرب عندما نقولها بل بعضهم يقول أنكم ترطنون • ومرق بمعنى خرج عربية صحيحة فقد جاء في حديث لسعيد بن جبير عن ابن عباس ان سيدنا يونس لما بعث لاهل قريته وردوا ما جاءهم به اوحى الله اليه انى مرسل عليهم عذابا في يوم كذا وكذا فأخرج من بين اظهرهم فأخبر قومه ما وعدهم الله من عذاب فقالوا امرقود أى أخرجوه وفي كلام العرب أيضا يمرق السهم من الرمية •

ينقز

ينقز نستعملها بمعنى يقفز ومنها النقزى ويقصد به (العرضة) وينقز كلمة عربية فصيحة جاء في السيرة عن أبى ظبيان عن ابن عباس ان رجلا من بنى عامر اتى النبى صلى الله عليه وسلم فقال (أرنى الخاتم الذى بين كتفيك فان يك بك طب (أى سحر) داويتك فانى أطب العرب قال أتحب أن أريك آية؟ قال العامرى نعم قال له رسول الله ادع ذلك الغدق قال فنظر الى غدق فى نخلة فدعاه فجعل ينقز حتى قام بين يديه قال قل

له فليرجع فرجع فقال العامري يابني عامر ما رأيت كاليوم أسحر •
وهذا هو الشاهد على أنها عربية واننا نستعملها لنفس المعنى
المقصود •

الدقعة

الدقعة كلمة نستعملها للأرض الفضاء التي ليس بها زرع أو بناء
ونستعملها أحيانا عندما نريد أن نعبر عن افلاس شخص فيقال
ما عنده الدقعة •

وصحتها عند أسلافنا العرب الدقعاء ويقصدون بها الأرض اللينة • وفي
غزوة ذات العشيرة قيل عن عمار بن ياسر أنه قال كنت أنا وعلى رفيقين
مع رسول الله صلى الله عليه وسلم فنزلنا منزلا فرأينا رجالا من بني
مدلج يعملون في تخل لهم فقلت لو انطلقنا فنظرنا اليهم كيف يعملون
فانطلقنا فنظرنا اليهم ساعة ثم غشيننا النعاس فعمدنا الى صور (جماع
من النخل ولا واحد له من لفظه) فنمنا تحته في دقعاء من التراب فما
ايقظنا الا رسول الله صلى الله عليه وسلم اتانا وقد تقتربنا من ذلك
التراب فحرك علينا برجله فقال قم يا أبا تراب الا أخبرك بأشقى الناس ؟
احمر ثمود عاقر الناقة والذي يضربك على هذا يعنى قرنه فيخضب هذه
منها واخذ بلحيته وجاء هذا الحديث أيضا في سيرة ابن هشام •

فالدقعة والدقعاء شيء واحد الا أننا نخفف المد والهمزة فنجعلها تاء كما
نفعل في اختصار كليمات كثيرة غيرها •

كرد

نستعمل في عاميتنا كلمة كرد بمعنى طرد ونقول كرده كردة او طرده طرده • وكرد بمعنى طرد عربية فصيحة فقد جاء أن ابراهيم بن الاشركان يأمر صاحب رايته أن ينغمس بين العدو وكلما تقدم صاحب الراية كان ابراهيم يشد على العدو بسيفه فلا يضرب رجلا الا صرعه وكرد ابراهيم الرجال بين يديه كأنهم الحملان •

وهذا الحدث كان في المعركة التي قادها ابراهيم بن الاشر في حرب عبد الله بن زياد وفيها قتل عبيد الله بعد أن ارتكب من الجرائم والاطع ما تقشعر منه الابدان واثّر في مجرى التاريخ • وهو الذي تسبب في قتل الحسين وحال بينه وبين لقاء اليزيد بن معاوية أو الرجوع من حيث أتى أو الاتجاه الى أي بلد ولكن عبيد الله ابن زياد بن أبيه أصر على أن يبايعه الحسين باسم يزيد وهذا ما أباه الحسين واستنكره وفضل عليه الحرب والموت •

وكيف لابن علي بن أبي طالب أن يضع يده مبايعا في يد ابن أبي ابيه حتى ان اعترف به معاوية •

الظبية أو الضبية

كلمة الظبية بالطاء تستعمل في كردفان وفي قبيلة الشنابلة بالذات والضببية أيضا يستعملها أهل كردفان وكثير من التجار يقولون لك انهم بدأوا التجارة بشراء الضباى اى جمع ضبية •

والظبية أو الضبية هي الجراب الصغير يحملون فيه غالبا الصمغ الذي يجمعه الاطفال فيباع لحسابهم والظبية أو الضبية تستعمل كذلك لحفظ

المال • وبهذا المعنى كان يستعملها العرب ويسمون الجراب الصغير الظبية
فقد قيل أن ابن قيس لما منعه عبد الملك ابن مروان عطاءه وطلبه ليقنته
واستجار بعبد الله ابن جعفر دخل عليه وعرفه وخبره فدعا بظبية فيها
دنانير وقال لسائب خاثر عد له منها •

وجاء في تفسير معنى الظبية انها الجراب أو الصغير خاصة •

طَفَرٌ

نقول طَفَرٌ وَيَطْفَرُ وَطَفَرٌ وَيُطْفَرُ ونقصد بذلك الوثب أو القفز وقد قال
الشاعر السودانى يتحدث عن عادة رآها وهى غافلة فلما تنبّهت جفلت قال :

نظرتّه وصدفة كان غافل صفر قلبى وطفّر جافل

والعرب تستعمل طفر لنفس المعنى فقد حكى أن عريب الشاعرة المغنية
المحسنة فى فنّها كانت أيام شبابها يقدم اليها البرذون فتطفر عليه بلاركاب •
ويقولون طفريطفر طفور اى وثب فى ارتفاع كما يطفر الانسان
على الحائط اى بشب •

وصف الاسود بالاخضر

نصف الشخص المائل لونه الى السواد بأنه اخضر وكثيرا ما يعجب
بعض الناس من هذا الوصف ويعتبرونه أبعد ما يكون عن الحقيقة •
والحقيقة أننا لم نبتدع هذا الوصف ولكن ورثناه عن العرب فهم أيضا
كانوا يصفون الاسود بالأخضر •

فالفضل بن العباس بن أبى عتبة ابن أبى لهب كان أحد فصحاء بنى

هاشم وشعرائهم وكان شديد الادمة وإذلك قال : —

طرب الشيخ ولا حين طرب	وتصابى، وصبا الشيخ عجب
وانا الاخضر من يعرفنى	اخضر الجلدة من بيت العرب
من يساجلنى يساجل ماجدا	يملا الدلو الى عقد الكرب
انما عبد مناف جوهر	زين الجوهر عبد المطلب
كل قوم صيغة من فضة	وبنو عبد مناف من ذهب
نحن قوم قد بنى الله لنا	شرفا فوق بيوتات العرب
بنبى الله وابنى عمه	وبعباس بن عبد المطلب
شاب رأسى ولداتى لم تشب	بعد لهو وشباب ولعب

وهو هاشمى الابوين أمه بنت العباس بن عبد المطلب وانما اتاه
السواد من قبل جدته وكانت حبشية •

تخاية

نقول تخاية ونقصد بها الظلام الذى يظهر فى الافق وأحيانا يقال فى عين
فلان تخاية أى غشاوة سببت الظلمة • وهى كلمة عربية محرفة من كلمة
طخية ومعناها عند العرب الظلام فقد قال عمرو بن أبى ربيعة فى أبيات عنى
بها الملاء بنت زرارة : —

دار التى قالت غداة لقيتها عند الحما فما عييت جوابا
هذا الذى باع الصديق بغيره ويريد ان أرضى بذاك ثوابا
قلبت اسمعى منى المقال ومن يطع بصديقه المتملق الكذابا
ان كنت حاولت العتاب لتعلمى ما عندنا فلقد اطلت عتابا

او كان ذلك للعباد فانه يكفيك ضربك دوننا الجلبابا
وارى بوجهك شرق نور بين وبوجه غيرك طخية وضبابا
ومسر الطخية بالظلام

وسبب هذه القصيدة التى بها هذه الابيات ان الملاءة بنت زرارة لقيت
عمر ابن ابى ربيعة بمكة وحوله جماعة ينشدهم فقالت لجارية لها من
هذا ؟ فقالت عمر ابن ابى ربيعة قالت المنتقل بغزله من ذات ود الى اخرى
والذى لا يدوم على وصل ولا لقوله فرع ولا أصل أما والله لو كنت كبعض
من يواصل لما رضيت منه بما يرضين وما رأيت ادنى من نساء اهل
الحجاز ولا أقرب منهن بخسف والله لامة من امائنا آنف منهن • فبلغ ذلك
عمر فراسلها •

الفسل

تقول فلان فسل أى بخيل وهى كلمة متعارفة ومستعملة اكثر من بخيل
او شحيح وعلى من يصفها بالعامية أن يعلم أنها عربية مع اختلاف فى
الشكل بسيط الفسل بضم الفاء وتسكين السين والمرأة فسلة •

فقد خاطب ابو قرعة سلمى ابن الزبير عندما خاطبه بكلمة جارحة قال
له سلمى بن نوفل وهذا أسمه اعيزك بالله ان يتحدث العرب ان الشيطان
نطق على فيك بما لا تنطق به الأمه الفسله
والفسل من لا مروءه له أى بخيل

الرءكوة

اناء أثبه بالابريق ولكنه من الجلد ومتقن الصنع يستعمله اكثر من
يستعمله اعراب البادية فى كردفان ويكون دائما مع من يستعملون فى

ركوبهم الجمال الخاصة بالركوبة لا لحمل المتاع او البضائع ولهذه الركوبة قيمة خاصة لانها تعيش طويلا ومتقنة الصنع كما ذكرت آنفا •

والركوبة كلمة عربية وانا يستعمل لنفس الغرض غير انها في السودان لاتحمل فيها الا الماء للشراب أو الوضوء •

هنايات

كلمة يعبر بها عن مجموعة اشياء غير معروفة او لم يتذكر المتحدث اسمها فيقول هنايات ويعلم من ذلك أنه قصد اشياء •

وقد حرقنا فيها قليلا فالعرب لاتقول هنايات كما نقول ولكن يقولون

هنايات والمقصود بها أيضا أشياء •

فقد جاء في حديث لبدوى حضر حفلا راقصا في الحضر ان قال دخل رجال يحملون هنايات مدورات وفسرت بأنه يعنى اشياء •

ينبسط

عندنا ينبسط بمعنى يسر ومنها ميسوط اى مسرور والكلمة عربية صحيحة لنفس المعنى الذى نستعملها له فقد قال اسحق دخلت يوما على المامون فوجدته حائرا مفكرا غير نشيط فحدثته بملح الاحاديث وطرأها استميله لان يضحك وينبسط فلم يفعل فانشدته بيتين خطرا الى هما : —

وقبل نشوز النفس بين الجوانح	الا علانى قبل نوح النوائح
اذا راح اصحابى ولست رائح	وقبل غد يالهف نفسى على غد

فتنبه كالمفتزع ثم قال من يقول هذا ويحك ؟ قلت ابو الطحمان

القينى يا أمير المؤمنين قال صدق والله أعدهما • ثم دعا بالطعام والشراب وأمر لى بعشرة آلاف درهم •

نكت الارض بالعود عند التفكير

هذه عادة معروفة عند السودانين وان لم تكن في الحضر ولكنها من عمل أهل البادية والقرى وهى تدل على أن الانسان يفكر فى أمر صعب عليه حله أو مشكلة شغلته عما سواها وكذلك يقولون ناس فلان يكتون فى الارض بالعيدان أى انهم فى حيرة • وهذه عادة انتقلت الينا من العرب الاوائل فقد كانوا يسلكون نفس المسلك اذا ما أدلهم خطب أو حزب امر • قال القاسم بن أمية بن ابي الصلت فى قصيدة يمدح بها عبد الله بن جدعان :-

قوم اذا نزل الغريب بدارهم ردود رب صواهل وقيان
لا يكتون الارض عند سؤالهم لتطلب العلات بالعيدان

عَرَد

كلمة معروفة جدا فى الغرب من السودان ومعناها جرى هربا أو خوفا ولعل من يسمعها تقال من شمال السودان أو وسطه يظنها كلمة محلية والحقيقة أنها كلمة عربية سليمة •

لما قتل الزبير بن العوام قتله ابن جرموز بعد أن عاهد الزبير الامام على ألا يجاربه وقد كان سيدنا على قد ذكره بحادث كان الزبير قد نسيه وهو أن الامام على قال للزبير اذكر يوم برزت مع الرسول صلى الله عليه وسلم من بنى غنم فنظر الى وضحك وضحكت اليه فقلت لا يدع ابن

ابى طالب زهوه فقال صه ليس بمز هو ولتقاتلنه وانت ظالم له فقال اللهم نعم فلو ذكرت ماسرت مسرى هذا والله لا أقاتلك أبدا •

لها قتل الزبير رثته زوجه عاتكه بنت زيد بن عمرو بن نفيل فقالت : -

غدر ابن جرهموز بفارس بهمة يوم اللقاء وكان غير معرد الى بقية الابيات :

والمعرد الهارب المحجم عن قومه وكذلك تستعمل فى السودان ولا يقال للجارى لسبب ما معرد ولكن تقال للهارب أو الذى يجرى خوفا •

عتود

كلمة عتود ونعنى بها الصغير من ولد الماعز ونجمعها عتان وفى العربى الفصيح هو أيضا الصغير من أولاد المعز غير أن جمعه يختلف فعندهم الجمع اعتده وعدان وقيل انها فى الاصل عتدان فادغم •

وروى مسلم عن عقبة بن عامر ان النبى صلى الله عليه وسلم اعطاه غنما يقسمها بين أصحابها فبقى عتود فقال ضح به انت فأصبحت رخصة خاصة لابن عامر اى ان يضحى بالعتود - وفى المثل السودانى عتيد البرم لايفش قمرم ولايعشر غنم •

السواطة

نقول ساط الشئ اى حركه ويبسوطه والاسم السواطة اى التحريك والمعنى هو تحريك الشئ السائل سواء بعود أو بأى اداة اخرى ويقال فلان سواط أى ينقل الكلام بين الناس فيخلط بينهم او يعكر صفوهم •

والكلمة عربية فصيحة وجاء في تفسيرها سبط اللبن أسوطه اذا ضربت بعضه ببعض •

وقد جاء في سيرة ابن هشام في حديث الملكين اللذين شقا بطنه صلى الله عليه وسلم قالت مرضعته عليه الصلاة والسلام فوالله انه بعد ما قدمنا به بأشهر مع أخيه لفي بهم لنا خلف بيوتنا اذ اتانا اخوة يشند فقال لى ولابيه ذاك اخى القرشى قد أخذه رجلان عليهما ثياب بيض فأضجعا فثقا بطنه فهما يسوطانه الى آخر الحديث •

يبيع بمعنى يشرى

يقول أهل كردفان (أنا ماشى نبيع لى قماش) مثلا وهو يقصد انه يريد ان يشتري له قماشا وليس هذا خطأ فى الفهم ولكنه لغة عربية فصيحة ففى القرآن (ومن الناس من يشرى نفسه ابتغاء مرضات الله والله رؤوف بالعباد) وقال ابن هشام يشرى نفسه اى يبيع نفسه ، وشرى باعوا • قال يزيد بن ربيعة بن مفرغ الحميرى •

وشريت بردا ليتنى من بعد برد كنت هامة
وبرد غلام له باعه وقال وشرى ايضا اشترى •

الحديّة

وهى الطائر المعروف والذى لافائدة منه للانسان والذى يعتبر اخس الطيور • وهى أيضا الحداد ولا يقال حدأة بفتح الحاء ولفظ الحدية الذى نستعمله لفظ عربى فصيح لانه يقال فى العربية الحديّة كأنه يصغر واذا الغيت حركة الهمزة على الياء شددتها أى الياء ولذلك تصبح حدية كما

نقولها في سوداننا تماما والظاهر انها ان كانت بالهمزة او بغيرها فاننا
ننطقها بكسر الحاء وهو النطق الفصح •

الرِّشَا

يعنى عبد الله الماحى أغنية للمرحوم عثمان ابراهيم حاج يصف فيها
الشاعر شعر محبوبته فيقول والشعر مردوم كالرشا وكثيرون من هذا
الجيل والذى قبله يظنون أنها كلمة عامية وبعضهم لايعرف ما معنى
« وَالشَّعْرُ مردوم كالرشا »

والكلمة عربية صحيحة غير أنها تكتب بهمزة في اخرها (الرشاء) ونحن
نقصرها ونقول الرشا والرشا أو الرشأ هو حبل الدلو الذى يخرج به الماء
من البئر وعادة في البادية يكون الحبل طويلا فاذا ما كور أو ردم ظهر
طوله أو كثرته وكذلك شبه الشاعر شعر محبوبته بحبل الدلو لطوله وكثرته
أو غزارته • وذهب الشاعر الى أكثر من ذلك فجاء في قصيدته بالرشأ وهو
الغزال والفرق هنا الهمزة على الالف وهناك الهمزة بعد الالف •

فقال : -

العيون والجيد الرِشَا والشعر مردوم كالرِشَا

وعلمت أن أهل البادية لايقولون حبل الدلو ولكن يقولون الرشا وهى
أفصح واعمق عروبة ويستعملونها الى اليوم •

حبابك

نقول في استقبال الضيف والترحيب به مرحب حبابك وكلمة حبابك
هذه لانعرف لها معنى ولكننا نستعملها ونقول للضيف حبابك عشرة أو
حبابك ألف اى مرات للتأكيد •

والكلمة في الاصل عربية وتنطق حبابك بضم الباء الثانية ومعناها غايتك
وكأننا عندما نستقبل الضيف نريده أن يبقى وأن هـنا غايته وما يطلب
وليس معناها بعيدا عن قولنا أهلا وسهلا أى حللت أهلا ونزلت سهلا •

وهذا يعنى أن كلمة حبابك كلمة ترحيب عربية فصيحة تؤكد فيها حبنا
لبقاء الضيف أطول أمد ممكن وهذا بلا شك نهاية الكرم والترحيب •

سِيَّهْ أَوْ سَيِّئْهْ

نقول سِيَّهْ أَوْ سِيَّهْ بمعنى أتركه ولا يخطر بالذهن الا أنها كلمة عامية
والحقيقة أنها عربية وجاء في القرآن (ما جعل الله من بحيرة ولا سائبة ولا
وصيلة ولا حام ولكن الذين كفروا يفترون على الله الكذب واكثرهم
لا يعقلون •)

والسائبة الانعام التى تترك للالهة فلا يحمل عليها شئ وسِيَّهْ
فهو مسيب • وهناك قصة تروى عن عبید بن الابرص لاتخلو من طرافة
وخرافة قال أنه خرج يريد الشام وفي الطريق عرض له شجاع والشجاع
حية عظيمة أشبه بالاصلة وكان الشجاع يلهث من العطش فنزل عبید
وسقى الشجاع حتى روى ثم استأنف سيره • ولما قضى حاجته فى الشام
وعاد راجعا ففى ليلة من الليالى ضل بعيده وتكبد الطريق فخاف عبید
واذا به يسمع هاتفا : —

دونك هذا البكر منا فأركبه
واقبل الصبح ولاح كوكبه

يا صاحب البكر المزل مذهبه
حتى اذا الليل ترى غيبه
فحط عنه رحله وسيبه

ورأى بعيرا فاستوى على ظهره فلم يلبث أن رأى باب داره فأخذ يحط عنه رحله وهو يقول : —

يا صاحب البكر قد أذجيت من كرب ومن فياف تضل المدايح الهادي
هلا بدأت خلوا لنعرف من هذا الذي جاد بالنعماء في الوادي
ارجع حميدا فقد بلغت حاجتنا بوركت من ذي سنام رائح غادي

فأجابه : —

انا الشجاع الذي أرويتني ظمئا في ضحح خطيب عن أهله صادي
وجدت بالماء لما عز مطلبه نصيف النهار على الرمضاء في الوادي
هذا جزاؤك منا لانمن به لك الجميل علينا انك البادي
وشاهدنا في فحط عنه رحله وسييه اي واتركه •

غلت

يخطيء الذي يقول مثلا (الحساب ده غلت) ونعتبره عاميا وان الكلمة
لايقولها الا جاهل وتعتبر كلمة غلط هي الصحيحة •
والحقيقة أن كلمة غلت عربية سليمة وخصوصا اذا ما استعملت في
الاشارة الى الحساب فنقول الحساب غلت ولانقول غلط •
وقد جاء في أدب الكاتب لابن قتيبة (والغلط في الكلام فان كان في
الحساب فهو غلت) •

يقال أن فلان ذهب الى كذا وانعطن

يقال هذا عندما يرسل انسان الى مكان وينتظرون أوبته فيتأخر حينئذ
يقولون انعطن ويقصدون بها استقر هناك •

والعطن هو مبارك الابل والغنم عند الماء فهي تستقر وتستمرىء البقاء حيث الماء ومن هنا جاءت كلمة انعطن وهى عربية واستعملت للتأخير الشديد حتى كأنه استقر وهى بلا شك عربية صحيحة تشير الى عطن الابل والغنم أى مباركها حيث تستقر وتهوى البقاء لأطول مدة •

وشل°

يعنى المرحوم الشيخ محمد ود الفكى فيقول : —
ديك بيوتن وديك ديارن يصب دمعى مثل وشل بدارن
ويا عبد الله اخوى ماضايق حسارن بعد نومة العشا وتل تل سوارن
يقول الشاعر تلك بيوتهن وتلك ديارهن وانا أبكى كما تشل القـربة
الجديدة ويقول لصاحبه ما أشد التشوق اليهن مع الحرمان منهن خصوصا
عندما تسمع بعد العشاء نقرات أساورهن (تل تل) وانت بعيد •

والمهم أن الشاعر استعمل كلمة وشل وهى عربية فصيحة وقد جاء
في القاموس ان الوشل الماء الذى يتحلب او يتقطر من صخر أو جبل
وكذلك المتحلب من الدمع فشبه تحلب دمعته بتحلب الماء من القربة الجديدة
ولم يكتف بأن يقول الوشل لانه الماء القليل المتحلب من الصخر أو
الدمع كما أسلفنا ولايصور حاله تماما وأراد أن يصف دمعته بالكثرة
فشبهه بوشل البدار •

نولون

نقول عن الاجر الذى يدفع لصاحب السفينة أو للقطار نولون ولانعرف
أصل هذه الكلمة وربما ذهب البعض الى أنها كلمة أعجمية محرفة ولو أن

الكلمة الاجنبية التى تعنى نولون معروفة •
انها كلمة عربية دخلها بعض التحريف وأصلها نول بفتح النون وقد
جاءت فى الحديث النبوى الذى يحكى قصة سيدنا موسى والخضر من
كتاب زاد المسلم فى ما اتفق عليه البخارى ومسلم • جاء فى الحديث
الشريف (فانطلقا يمشيان على ساحل البحر ليس لهما سفينة فمرت بها
سفينة فكلموهم أن يحملوهما فعرفوا الخضر فحملوهما بغير نول وفى
تفسير كلمة نول قال الشارح بفتح النون اى بغير اجر ولا جعل •)
ولعلها من هنا نشأت كلمة نولون التى نعنى بها أجر البـاخرة او
القطار فى حمل الناس وأمتعتهم •

الهدم

نقول الهدم ونعنى به الثوب ولانميز فيه بين قديمه أو جديده ونقول
العرب الهدم أيضا غير انهم يخصون به البالى المرقع •
فقد جاء فى مختار الاغانى عن خالد بن كلثوم انه قال بينما أنا فى
مسجد الكوفة واذا الطرماح والكميت وهما جالسان بقرب باب القبلة
اذ رأيت اعرابيا قد جاء يسحب اهداما له حتى اذا توسط المسجد خسر
ساجدا ثم رمى ببصره فاذا الكميت والطرماح فقصدتهما • وقال الشارح
فى كلمة اهدام انها جمع هدم وهو الثوب البالى المرقع • والذى يهمنا أن
كلمة هدم عربية ولو اننا نطلقها على الثوب من حيث هو ولا نعنى بها
البالى أو المرقع •

الكداية

تطلق على الاكل الذى يخلص به الرجل دون ضيوفه او تخص به المرأة
زوجها فهو يشترك مع الضيفان أو الرجال فى نوع من الاكل ثم يعود الى

زوجته فتخرج له أكلا خاصا وعندنا مثل يقول : —
(واحد مع الرجال وواحد أمشي وتعال) ويقال للرجل عندما يصفونه
بالبخل (ابو كداية) • وفي القرآن اعطى قليلا واكدى •

وفي شعر العربي قال : —

اعطى قليلا ثم اكدى بمنه • ومن ينثر المعروف في الناس يحمده
واكدى بمعنى بخل ومن هنا جاءت كلمة الكداية السودانية واعتبر
وصف الرجل بابى كداية ذمًا لالصاق صفة البخل به •
وفي قاموس المنجد اكدى اى بخل في العطاء •

حَسْبُكَ

نقول حسبي الله اى كافى الله وفي الكتاب الكريم (عطاء حسابا)
وهو حسبي ام ملجأى وحمايتى •

وفي كردفان يستعملون كلمة حسبي وحسبك لنفس المعنى والغرض
ولكن ينطقونها بخلاف ما ينطقها العربي الفصيح فيقولون حسبك اى
أنا فى حماك •

ومن الحكايات الطريفة المرتبطة بهذه الكلمة أن أحد عرب النهود
كسرت كراع ابنه فى معركة مع الجلابة فى السوق فأقسم ان يقتل — ود
سلطان الجلابة انتقاما لكراع ابنه • وذهب الى السوق يتفرس وجوه
الناس لعله يجد ابن سلطان الجلابة • وأخيرا وقع اختياره على رجل
مشهور به وسامة ووهبه الله بسطة فى الجسم والتجار من حوله وكان
اسمه عبد الماجد قرجاج •

اطمأن العربي على أن هذا الوجيه هو ابن سلطان الجلابة وعلم أنه

سيسافر من النهود الى الابيض في عصر ذلك اليوم فذهب ليختبىء له فى الطريق بين الاشجار حتى اذا مر عليه هجم عليه من الخلف وطعنه بحـربته •

وعندما مر ود قرجاج كان خلفه على مسافة غير بعيدة بعض النسوة فلما رأين الرجل يهجم على غريمه بحربته او (شلكانية) صرخن — يازول الراجل كتلك — والتفت ود قرجاج وصوب بندقيته على المهاجم فما كان منه الا أن رمى بالحربة ورمى بنفسه على الارض ورفع يديه وهو يصيح حَسَبَكَ حَسَبَكَ حَسَبَكَ الى أن خلى عنه • ولما سئل عن السبب الذى دعاه قص القصة المسالفة فتركوه وأخبروه أنه ليس للجلابة سلطان

• الصواب°

نقول فى لهجتنا العامية صواب جمع صوابة وهى بيض القمل الذى يعيش فى الرأس والملابس نتيجة عدم نظافتها وقذارة الشعر مع عدم غسله ثم يتحول هذا الصواب الابيض الى قمل •

ونقول صوابة وصواب وبهذا النطق لانبعد عن الكلمة العربية الفصيحة فهى فى لغة العرب صؤابة بهمزة على الواو ويقال صئيب رأسه اذا امتلأ صؤابا •

وبهذا نجد ان كلمة صوابة فى عاميتنا هى نفس الكلمة العربية والصواب هو الصؤاب •

الامارة

نقول فى لهجتنا العامية الامارة ونعنى بها الاشارة أو العلاقة فنقول فلان قال أفعلوا كذا وكذا بأمارة أنه كان معكم وتحدث فى كذا وكذاحتي

يطمئن المرسل اليه الى امانة الرسول •

والامارة عربية فصيحة فقد جاء في الحديث الشريف عن عمر رضى الله عنه قال (بينما نحن جلوس عند النبي صلى الله عليه وسلم ذات يوم اذ طلع علينا رجل شديد بياض الثياب شديد سواد الشعر لا يــــرى عليه أثر السفر ولا يعرفه منا أحد حتى جلس الى النبي صلى الله عليه وسلم فاسند ركبتيه الى ركبتيه • ووضع كفيه على فخذيه وقال : يا محمد اخبرنى عن الاسلام فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم الاسلام أن تشهد ان لا اله الا الله وأن محمدا رسول الله وتقيم الصلاة وتؤتى الزكاة وتصوم رمضان وتحج الى البيت ان استطعت اليه سبيلا • قال صدقت فعجبنا له يسأله ويصدقه • قال فاخبرنى عن الايمان قال ان تؤمن بالله وملائكته وكتبه ورسله واليوم الآخر ، تؤمن بالقدر خيره وشره — قال صدقت — قال فاخبرنى عن الاحسان قال ان تعبد الله كأنك تراه فان لم تكن تراه فانه يراك — قال فاخبرنى عن الساعة قال ما المسؤول عنها بأعلم من السائل قال فاخبرنى عن اماراتها قال ان تلد الامة ربتها ولن ترى الحفاة العراة العالة رعاة الشاء يتطاولون في البنيان • ثم انطلق فلبث مليا ثم قال لى ياعمر اتدرى من السائل قات الله ورسوله أعلم قال — فانه جبريل أتاكم يعلمكم دينكم • جئت بالحديث كله للفائدة ولو أن شاهدنا المطلوب هو قوله عن الساعة ما أمارتها جمع أمانة وهى الكلمة نستعملها ونحسبها عامية •

المرعة

عندما نريد أن نصف انسانا بالاجبن نقول له فى لهجتنا مرعة او فلان مرعة ساكت اى لا اكثر من مرعة •

والمرعة فى حقيقتها كلمة عربية صحيحة غير أنها تنطق بضم الميم مرعة وهى اسم الطائر هو مانسميه بالفرد والفرة مشهورة بجبنها حتى انها لاتصاد بالشراك ولكنها تفزع فتركن مكانها الى أن يتناولها الانسان ولذلك نشبه الجبان بالفرة او المرعة •

والفرة هى أشبه بطير السمان المعروف فى مصر او لعلها هى بذاتها لانها تشبهه فى اللون والحجم ولعلها تصاد بنفس الطريقة لانها تباع دائما حية كالعصافير • والمرعة تجمع على مرع •

حَرْش

نقول فلان حرش فلان على فلان اى استثاره ودفعه حتى أوقد بينهم نار الفتنة فتضاربوا او تخاصموا ونقول أيضا فلان حرش كلبه على فلان وهى كلمة متداولة بين السودانين وكثيرا ما يستعملها الصغار فى خلق الخلافات بينهم • والكلمة عربية صحيحة فيقال حرش القوم أو بين القوم أى أغرى بعضهم ببعض وكذلك تستعمل عند العرب فى تحريض الكلاب وماشاكلها •

عجوز - عجوزة

كلمة عجوز العربية تستعمل للذكر والانثى فيقال رجل عجوز وامرأة عجوز ولا يقال للمرأة عجوزة فقد جاء فى القرآن (قالت ياويلتى ألد وانا عجوز وهذا بعلى شيخا) وجاء فى الحديث النبوى عن أنس ان النبى صلى الله عليه وسلم قال لامرأة عجوز أنه لا يدخل الجنة عجوز فقالت ما لهن ؟ وكانت تقرأ القرآن فقال لها أما تقرأين القرآن - انا انشأنهن انشاء فجعلنهن أبكارا -

ولتمكن السليقة العربية فى السودان فان الاطفال عنـدنا ودون أن

يعلمهم أحد يقولون للمرأة المسنة (حبوبة العجوز)
ويلعب الاطفال لعبة يمثل أحدهم فيها امرأة عجوز تحمل عصاها وتدب
عليها والباقيون يتصايحون حولها بقولهم (حبوبة العجوز) وهى تحاول
الحاق بهم وضربهم بعصاها ولايقولون أبدا حبوبة العجوزة لم يعلمهم
أحد ان يقولوا حبوبة العجوز وتاء التأنيث هذه يستعينون بها دائماً في
التمييز بين المذكر والمؤنث فالغريزة المستحكمة هى التى دفعت ألسنتهم
الى النطق الفصيح دون توجيه أو تعليم •

العبور

كان الشبان فى الماضى ولعلمهم الى الان فى البادية والقرى يمارسون
عملية البطان أى تبادل الضرب على الظهر العارى بسوط العنج وهو
مصنوع من جلد العنسيث أو القرنتى • أما الصغار فيمارسون هذه
العملية ل اظهار الشجاعة وقوة الاحتمال واعداد أنفسهم لاحتمال الضرب
بالسوط عندما يشبون وكانوا يمارسونها بما اتفقوا على تسميته بـ ذنب
العبور أو (ضنب العبور) •

ونل الكثيرين من أبناء هذا الجيل وابناء المدن الكبيرة على الاخص
لا يعرفون البطان ولا ماهو العبور •

والعبور كلمة عربية هى الخدعة من الضان • فيألف الصبيان ثوب أحدهم
أو عمامته بالهيئة التى تجعلها فى طول ورقة ذنب العبور ثم يتبادلون
الضرب بها على الكتوف والظهور العارية والفوز لمن يكون أكثر ثباتاً
ولا يتحرك كتفه عند الضرب •

الكنيف

كنا نسمى أماكن قضاء الحاجة كنف والواحد منها كنيف وحسبنا

انفسنا تقدمنا عندما أصبحنا نستعمل كلمة مستراح وهى تعنى مكان يروح الناس لقضاء الحاجة كما كانت العرب تقول للمكان المنخفض الغائط واطلق اسم المكان على ما يعمل فيه •
ولما وصلنا الى استعمال كلمة الادبخانه وبيت الادب ظننا أنفسنا قد استعملنا أفصح الالفاظ وانسبها •

والحقيقة أن كلمة كنيف التى كنا نستعملها أولا ولعلها تستعمل الى اليوم كلمة عربية عريقة فقد كان العرب يستعملون قبلها كلمة الفائط لما استقروا استعملوا الكنف والكنيف هو الساتر كما كنا نستعملها •
وفى حديث الافك جاء على لسان السيدة عائشة وهى تحكى القصة قالت : —

(••) فاننقلت الى أمى ولا علم لى بشيء مما كان حتى نقيت من وجعى بعد بضع وعشرين ليلة وكنا قوما غرباء لانتخذ فى بيوتنا هذه الكنف التى تتخذها الاعاجم نعافها ونكرها دائما كنا نذهب فى فصح المدينة ••)
فكلمة كنيف التى عرفنا عنها واعتبرناها عامية هى كلمة عربية صحيحة

الزول

نستعمل كلمة زول ونعنى بها الانسان أو الشخص ويكاد يكسون السودانيون وحدهم من بين العرب الذين يستعملون هذه الكلمة لهذا المعنى • ففى سوريا ولبنان يقولون زلم وهى بعيدة عن زول •
ويبدو استعمال كلمة زول غريبا على غير السودانى بل يستنكرها الكثيرون ويحسبونها غير عربية والحقيقة أنها كلمة عربية لا كلمة عامية ولا محلية والزول فى لغة العرب هو الفتى •

فقد جاء في قصيدة لمحمد ابن احمد الكاتب المعروف بالمفجع وذلك في معجم الادباء لياقوت وقد كان المفجع شيعيا يحب الامام على ويبالغ في محبته ومطلع قصيدته : -

أيها اللائمي لحبي عليا قم ذميما الى الجحيم خزيا

الى أن قال : -

اشبه الانبياء كهلا وزولا وفطيما وراضعا وغذيا

وفسر الشارح كلمة الزول بأنها الفتى •

وجاء في شعر النابغة الجعدي :

ويوم مكة اذا ما جدتم نفرا حاموا على عقد الاحساب ازوالا

وقال الشارح أزوال جمع زول وهو الفتى الخفيف الظريف والحواد •

نَجْعٌ

يقولون فلان نجع ويقصدون بذلك أنه ذهب الى مكان مجهول او الى غير رجعة وتقال أحيانا عند الدعاء على الشخص فيقولون أنجع او طير اي اذهب كما يقولون (أنجع كان ناجع) والنساء اكثر استعمالا لهذا التعبير ويقلن أيضا (وين ناجع) اي اين ذاهب ولا تقال الا في حالة الغضب •

والنجع والنجعة تستعمل لغير ذلك عند سكان البادية فم يستعملونها استعمالا صحيحا كما كان يستعملها أسلافهم العرب • فهم يتتبعون مساقط المياه لتشرب بهائئهم وترعى ولذلك يسمون هذا التحرك من مكان الى مكان طلبا للماء والكأ النجعة بشديد النون وفتحها ويقولون النشوق وهى مأخوذة من شم أو نشق فالابل تشم ريح المطر فهي تنشق فتتحرك نحوه ويتبعها القطيع وأربابه •

وجاء على لسان محمد بن أحمد الأزهرى بن طلحة بن نوح اللغوى
الاديب المتوفى سنة ٧٣٠ هـ انه قال وهو يتحدث عن نفسه : -
(كنت امتحنت بالاسار اى الاسر ووقعت فى سهم عرب نشأوا بالبادية
يتتبعون مساقط الغيث أيام النجع بشديد النون وضمها وهى جمع
نجعة) •

وقال الشارح النجع جمع نجعة وهى طلب الكلا فى موضعه •
ويستقر من ذلك أننا نستعمل الكلمة فى الحضر استعمالا يقرب من
معناها المراد ونستعملها فى البادية كما كان يستعملها أسلافنا العرب
استعمالا صحيحا باختلاف فى شكل حرف واحد وهو النون •

بوز - حرد

نستعمل الكلمتين وأحيانا مرتبطتين لان الاولى معناها الفم والثانية
الغضب • وكلمة فلان حرد نطقها بكسر الحاء والراء ويقصد بها الغضب
الى حين أو الغضبة الخفيفة ويقال حرد وحردان •

أما كلمة بوز فنعنى بها الفم وعندما يحرد انسان نقول فلان (حردان
ومادى بوزه وقاعد بعيد) • وحرد بفتح الحاء والداد كلمة عربية ومعناها
غضب وتآلم وبوز عربية أيضا ولكنها تعنى الفم للخنزير خاصة ونحن
نستعملها للفم من حيث هو ولكنه الفم القبيح أو الممدود •

وجاء فى حديث عن ابن جنى أنه كان يتحدث وكانت له عادة فى حديثه
بأن يميل بشفتيه ويشير بيده فبقى أبو الحسن الفمى شاخصا ببصره
يتعجب منه فقا له ابن جنى مابك يا أبا الحسن تحدد الى النظر وتكثر
منى التعجب قال شئ ظريف قال ما هو ؟ قال شبهت مولاي الشيخ وهو

يتحدث ويقول ببوزه كذا وببيده كذا بقرد رأيته اليوم عند صعودى الى دار
المملكة وهو على شاطئ دجلة يفعل مثل ما فعل مولاي • فامتنع أبو
الفتح عثمان بن جنى وقال ما هذا القول يا أبا الحسن - أعزك الله - متى
رأيتنى أمزح فتمزح معى أو امجن فتمجن بى فلما رآه أبو الحسن قد
حرد واستشاط غضبا قال المعذرة ايها الشيخ عن اشبهك بالقرد وانما
شبهت القرد بك فضحك أبو الفتح وقال ما أحسن ما اعتذرت •
وشاهدنا هو فى استعماله لكلمتى بوز وحرد وعروبتهما وهما عندنا من
الكلمات العامة •

مُتَظْفِل

نقول مطفل للمرأة التى لها طفل وفى كثير من الاغانى القديمة التى
درج ابناء هذا الجيل على تسميتها بأغانى الحقيية وصف المرأة بالغزالة
المطفل اى ذات الطفل أو القريب عهدا بالنتاج لجمالها وحنانها ونظرتها •
ومطفل كلمة عربية وقد جاءت من طفل وطفل تستعمل فى الافراد
والجمع كما تجمع على أطفال وقد جاء فى القرآن الكريم استعمالها فى
صيغة الجمع فى قوله تعالى (والطفل الذين لم يظهروا على عورات النساء)
والعرب تقول مطفل للظبية معها طفلها وهى قريية عهد بالنتاج والجمع
مطافل وجاء فى قول ابى ذئيب : -

وان حديثا منك لو تبذلينه جنى النحل فى البان عوز مطافل
مطافيل أكار حديث نتاجها تشاب بماء مثل ماء المفاصل

حنجـور

نقول حنجور ونعنى بها كلمة حنجرة محرفة ونستعمل حنجور أحيانا

فى الاشارة الى الانسان بذاته اى معدما بغير مال ولاعقار فننقـول
(دايرين حنجوره دا ساكت) اى شخصه •

وفى أغانى كردفان يقولون : —
الشايب مابندوره الملة فوق صنقوره (اى رأسه)
ناخذ الصبى ساكت على حنجوره

اى أننا لانريد الشايب ونرجو له النار التى تأكل رأسه ولكننا نريد
الشاب ولو كان مفلسا خالى الوفاض والصبى تصغير صبى وهو افتى •
وحنجرة بالطبع عربية وجمعها حناجر وقد جاءت فى القرآن الكريم
واذ زاغت الابصار وبلغت القلوب الحناجر)

السِّلَى

نقول السلى للبهيمة وهو يوازى المشيمة فى الانسان والمقصود به الغشاء
الذى يتبع أو يغلف المولود ونسمى المشيمة ايضا التبعية ولعلها اخذت
من خروجها بعد الطفل اى تابعة له ويقال لناقص العقل أو قليل الخير
تبعية • ولانقول السلى للغشاء الذى يخرج مع مولود الادميين • والسلى
عربية بفتح السين وجاء فى الحديث الذى رواه مسلم والبخارى عن ابن
مسعود أن النبى صلى الله عليه وسلم كان يصلى عند البيت وابو جهل
وأصحابه جلوس اذ قتال بعضهم لبعض ايكم يجىء بسلى جذور بنى
فلان فيضعه على ظهر محمد فانبعث أشقى القوم فجاء به فنظر حتى
اذا سجد النبى صلى الله عليه وسلم وضعه على ظهره بين كتفيه •
فجعلوا يضحكون ويحمل بعضهم على بعض ورسول الله ساجد لايرفع
رأسه حتى جاءتة فاطمة فطرحته عن ظهره فرفع رأسه

بَحَتْ

نقول فلان يبحت فى الارض وبحت الارض اى اثار غبارها ونقول
للمجد فى الحصول على شىء فلان يبحت بيديه ورجليه والصغار اذا فقدوا
شيئا بحتوا التراب أن يصبروه كوما ونقول أيضا البحت رقد ولعل
المقصود الكلب •

وفى العربى الفصيح هى أيضا بحث ولكنها بالثناء لا بالثناء ويقصد بها
اثارة التراب بالاخفاف والايدي كمن فقد شيئاً يريد الحصول عليه •
وجاء فى شعر جرير وهو مدح الحكم بن أيوب ابن عم الحجاج وعامله
على البصرة •

اقبلن من شهلان أو وادى خيم	على قلاص مثل حيطان السلم
قد طويت بطونها طى الادم	اذا قطعن علما بدا علم
يبحثن بحثا كمضلات الخدم	حتى تتاهين الى باب الحكم

ويبحثن بحثا اى يثرن التراب باخفافهن وايديهن كبحت الكواعب عندما
يفقدن خلاخيلهن فى ملعب الحى والخدم جمع خدمة وهى الخلاخيل •

عَفَط

يستعمل اهل كردفان كلمة عطف بمعنى شرط للانسان • ومن قصصهم
ان ضيفا نزل على أسرة وكما هى العادة فانهم ينامون على سرير واحد
كبير كل أفراد الأسرة والضيف معهم •

وكان فى الأسرة صبى اسمه النور وكان كلما عطف واحد منهم ضرب
النور ونهره حتى يعلم الضيف ان الذى عطف هو الصبى • وعرف الضيف
الحيلة فعطف هو وضرب النور وقال (انى ما بنعرف نعطف ونضرب النور ؟)
والكلمة عربية صحيحة ولكنها لا يقصد بها الانسان بل العنز وقد عفطت

عفطاً وعفيطاً وعفطانا العنز ضرطت والحمار ينثر ويقال ليس له عافطة
ولانافطة ومعنى ذلك ليس له عنز ولانعجة •

رداح°

في أغانيها السودانية استعملت كلمة رداح واشهر من استعملها —
المرحوم خليل فرح في أغنيته المشهورة — في الضواحي وطرف المدائن —
حيث قال :-

ديك عيونك من نظرة شجن ديك خدودك غير داعى وجن
دا دلال ايه دا دلال معجن محن الامات يارداح
والاغنية تكاد تكون شعرا عربيا وليس ذلك بغريب على المرحوم خليل
فرح فقد كان يعالج الشعر العربى وكان أدبيا متمكنا تأثر بما قرأ وهضم
الذى قرأه •

والكلمة التى تأثر بها المعجبون بشعره حتى حسبوها كلمة سودانية
واستعملوها هى (رداح) ولو انهم احيانا ينطقونها اعنى المغنين الرداح
وهذا خطأ وما أكثر اخطاء المغنين الذين يحرفون الكلمات حتى تفقد معناها
ورداح هى ذات الارداق الثقيلة وقد كنا ولعلنا مازلنا نعجب بالمرأة ذات
الارداق كما كان يعجب بها أهلنا العرب • ورداح عربية فصيحة لانتقل
عروبة عن اخوتها نجن ووجن ومعجن •

العجاج°

نقول العجاج للغبار ونحسب الكلمة علمية وان كنا لانستعملها بل —
نميل الى استعمال كلمة غبار فنقول اثار الغبار ولانقول اثار العجاج ونقول
في أحاديثنا فلان جاء (ليه عجاجة) أو عجاجة يتطالير أو عجاجة يلوى •

وعجاج عربية سليمة فقد قال ذو الرمة واسمه غيلان بن عقبة الربابي :
وما الى مظموسه مستعبر قفر يصفها العجاج الاكدر
والمظموسة هي الدار التي محيت اثارها ومعالمها ومستعبر طريق عبور
والعجاج الغبار والاكدر ذو الكدرة الاقتم •

البنيقه

كلمة بنيقه وتجمع على بنق كلمة معروفة عند الترزية الذين يخيطنون
ملابس أعراب البادية ولعلمهم ما زالوا يعرفون البنيقة ويستعملونها •
والبنيقه قطعة من القماش مثلثة الشكل تجمع بين يدي الجبه أو القميص
وبين باقيه عند الابط وتكون دائما من لون يختلف عن لون القميص أو
الجبة الذي يكون في أغلب الاحوال أبيض كما تستعمل البنيقة أيضا في
اللباسات والسراويل

ولا يستعمل البنيقة في ملابسهم الا عرب البادية ولذلك يظن الناس انها
كلمة يعرفها أهل البادية وحدهم ولا يظنون أنها عربية •

والكلمة أي بنيقه عربية فصيحة وتجمع على بنق وقد جاءت في أرجوزة
رؤية التي مطلعها :-

وقاتم الاعماق خاوى المحترق مشتبه الاعلام لماع الخفق

جاء في هذه الارجوزة

يحسبن شاما أو رقاعا من بنق فوق الكلى من دائرات المنتطق

وقيل في شرحها والبنق الدخاريص التي تكون في القميص والواحدة
بنيقه •

النَّعِيجَات

نسمى سنتي الطفل اللتين تظهران أول ما يظهر من أسنانه النعيجات
وفي هذه التسمية تصغير وتمليح ولاندرى لماذا سميتا بالنعيجات •
والظاهر أنهما سميتا كذلك لبياضهما وصغرتا للتمليح وفي اللغة العربية
نعجات وهي بقر شديدة البياض ومن هنا وصفت الثنايا بالنعيجات
للتصغير والتمليح مع شدة بياضهما وهذا هو الهم •

وقد جاء في قول العجاج

في نعجات من بياض نعجا كما رأيت في الملأ البروجا
وفسرت النعجات ببقر شديدات البياض وبجامع البياض سميت
النعيجات •

كَتَحَ وَكَتَاحَة

نقول جاء فلان مكتح اي مغبر ونحتنا منها كلمة كتاحة ونعنى بها الريح
أو الهبوب ونقول أحيانا اذا ما قضى انسان على أكل وشرب قدم له نقول
كتحه أي أكله أو شربه كله •

والكلمة عربية فكتحته الريح تعنى سفت عليه وفي اللغة العربية أيضا
كتح الاكل اي أكل منه حتى شبع وليس هناك كلمة كتاحة وهي كما
قلت من نحتنا •

كَتَّ

نقول (جيت كاتي) وناس فلان كتوا اي ساروا ونستعملها للسير الحديث

وكت عربية فالعرب تقول كت كتيتا أو مشى رويدا فنجتمع في أصل الكلمة وهى السير ولكننا نختلف في نوعه فنحن نقصد بالكت السير السريع والعرب الاوائل تعنى به السير الوئيد أو المشى رويدا •

الرَّبِق والرَبْقَة

الرَبِق عندنا هو حبل طويل تعقد فيه معاقد يربط عليها الغنم أو السخلان ولايعرفه الا الذين يربون الماشية ويعملون بالزراعة ولايعرفه أهل المدن •

والرَبِق كلمة عربية وتعنى نفس الشئ الذى نعينه بها نحن •
وقد جاء في ارجوزة رؤبة

وَبَتْ حَبْلَ الْجَزْءِ قَطْعَ الْمَحْذَقِ وَحَلَّ هَيْفُ الصَّيْفِ اقْرانَ الرَّبَقِ
يقول لما أتى الصيف وييس النبات وكان الناس متجاورين ثم أرادوا
التفرق قطعوا حبل الربق والرَبْقَة حبل طويل يعقد فيه معاقد تربط فيها
الغنم هكذا جاء •

والاختلاف البسيط هو أننا ننطقها اى كلمة الربق بكسر الباء واسلافنا
ينطقونها بفتح الباء •

مزمز

نسمع هذه الكلمة عند لاعبي الورق وهى تعنى عندهم ان يحرك اللاعب
الورق في بطاء شديد ليعرف محتواه وتستعمل احيانا عند الشرب أو الاكل
عندما يرغب الاكل أو الشارب ان يتمتع ويتذوق في بطاء الشئ الذى
يريد أكله أو شربه •

ويبدو للناس أنها كلمة عامية أو اصطلاح اتفق عليه نوع من الناس هم لابعو الورق والحقيقة ان كلمة مزمر كلمة عربية ومعناها حرك فيقال مزمر الوتد أو تعتعه أو حركه ليقلعه وهو بلا شك يحاول ذلك في تدرج وبطء والمزمنة التحريك وفي الحديث تترتوه ومزموه • أما الكلمة التي تستعمل للاستمتاع بالاكل أو الشرب في تلذذ وبطء فهي كلمة تميز وهي عربية أيضا وتميز الشرب تمصسه ومزه أى مضغه والمزة المرة الواحدة وفي الحديث لاتحرم المزة ولا المزتان (يعنى فى الرضاع) والمزة الخمر اللذيذة الطعم لا مايؤكل اثناء الشرب •

مَعَجَّنٌ

نقول فلان معجن ونقول الفتاة معجنة وفي أغانينا القديمة نقول مثلاً (عجنة ولجن) دلال معجن ، والكلمة عربية اشتقت من العجن والعجين ثم جاءت كلمة العجن وهي التى نطقها عجن والعجن هم أهل الرخاوة من الرجال والنساء • وعندما نقول فلان معجن أو فتاة معجنة يفهم من ذلك أن به أو بها رخاوة ولذلك قال الشاعر دلال معجن فهو لم يكتف بالدلال حتى وصفه بالرخاوة فقال دلال معجن •

الْخَلَقُ وَالْخَلْقَانِ

الخلق وجمعها خلقان يعنى عند أهل كردفان الملابس لا فرق بين جديدها وقديمها فيسمون الثوب أو القميص الخلق ومما يعيرون به أهل البحر أو ناس دار صباح وهم الساكنون قرب النيل أن يقولوا للفرد (لباس خلق ليده أى وليده ويعنون بذلك أنه يلبس الصديرى الذى أشبهه.

ما يكون في قصره بقميص الطفل) كما يقولون لاهل البحر — سواق العود
بالعود لباس العود خلق — وهم يقصدون ان أصحاب السفن يحركونها
بالقماش الذى يعلق على السارى فكأنهم يلبسون العود خلق •

والكلمة اى خلق عربية وتجمع على خلقان وقد جاء في مقدمة ابن خلدون
في دفاعه عن الرشيد أن جده أبو جعفر المنصور كان بمكان من العلم
والدين قبل الخلافه وبعدها وان ابنه المهدي والد الرشيد وجده وهو
بمجلس يباشر الخياطين في ارتفاع «الخلقان» من ثياب عياله تورعا عن
كسوتهم من بيت المال •

وأبو جعفر هو القائل للامام مالك حين أشار عليه بتأليف الموطأ يا ابا
عبد الله انه لم يبق على وجه الارض أعلم منى ومنى وانى قد شغلتنى
!الخلافه فضع أنت كتابا للناس ينتفعون به تجنب فيه رخص ابن عباس
وشدائد ابن عمر ووطئه للناس توطئة •

قال مالك فوالله لقد علمنى التصنيف يومئذ •

اتلّع وتلّيع

يريد شاعر الحقيقة أن يصف محبوبه بالحسن فيشبهه بظبي التلال
طويل الجيد فيقول — جيده اتلّع ظبى التلال —

وأتلّع كلمة عربية مع تحريف طفيف فهى فى الاصل تلّيع أى طويل وقد
قالها الاعشى فى قصيدة يغنيها المغنى العربى المشهور معبد جاء فى أحد
أبياتها قوله :

يوم تبدى لنا قَتِيلَه عن جيد تليّع تزيّنُه الاطواق

فنحن نقول في عاميتنا اتلع ونقصد بها تليع ولعل الشاعر السوداني
تجنب كلمة تليع حتى لا يختلط المعنى بمعنى آخر عندنا لكلمة تليع
وهو القوى ♦

النسوان

لأنقول في حديثنا العادى النساء أو النسوة ولكن نقول النسوان
ويعتبرها الكثير من الناس كلمة عامية والحقيقة انها عربية صحيحة فنقول
النسوان والنساء والنسوة ♦

وقد جاء في الاغانى أن عمر بن أبى ربيعه لقي في الحج بنت محمد بن
الاشعث الكندية فراسلها ووعدا أن تلقاه مساء الغد وجعل الاية بينهما ان
تسمع ناشدا ينشد ضاله ♦

ولما جاء الموعد خدع عمر بديحا فقال له انى قد ضللت ناقتى فانشدها
لى في زقاق الحاج فذهب ينشدها ففهمت بنت محمد وقابلت عمرا ثم
علم بديح بالخدعة وقال رأيتها مقبلة فعرفت أنه قد خدعنى فقلت له
يا عمر لقد صدقت التى قالت لك : —

فهذا سحرك النسوان قد خبرننى الخبرا
وقد سحرتنى وانا رجل فكيف برقة النساء وضعف رأيهن ♦
والبيت من أبيات قالها عمر فى مطلعها : —
تصابى القلب وادكرا صباه ولم يكن ظهرا ♦

ثم قال : —

لقد أرسلت جاريتى وقلت لها خذى حذرا
وقولى فى ملاطفة ازينب نولى عمرا

فهزت رأسها عجباً وقالت من بذا امرأ
أهذا سحر ك النسوان قد خبرننى الخبرا

كما قال الحكم بن معمر : —

فوالله ما ادرى ازيدت ملاحه وحسنا على النسوان ام ليس لى عقل

تساهم ثوباها ففى الدرع غادة وفى المرط لقاوان ردفها غيل

كما جاء أيضاً فى شعر المتنبى فى قصيدته التى يهجو فيها كافور ومطلعها :

عيد بأية حال عدت يا عيد بما مضى أم بأمر فيك تجديد

اذ يقــــــــــــــــول : —

من كل رخو وكاء البطن منفتق لافى الرجال ولا النسوان معدود

المره والمرية

نقول فى لهجتنا العامية المره ونقصد بها المرأة كما نقول المرية وذلك
عندما نقصد التصغير لا التحقير .

وكلمة مرة عند اخواننا المصريين اساءة بالغة اذا قلتها لامرأة او سيدة
وكثيرا ما يحدث سوء فهم من سودانى ومصرية اذا ما قال مره . ونحن
لانقصد منها الا كلمة امرأة وكلمة امرأة لا اساءة فيها فقد جاء بها
القرآن الكريم .

والحقيقة كلمة مرة ومرية عربيتان غير أن كلمة مرية تنطق بضم
الميم لابتكرها كما هو فى لهجتنا . وقد جاء فى حديث يروى عن الحطيئة
الشاعر المعروف انه عندما حضرته الوفاة سئل هل شىء يعهد به فقال نعم
تحمولوننى على اتان وتتركوننى راكبها حتى أموت فان الكريم لايموت على

فرائشه واللاتان مركب لم يمت عليه كريم قط • فحملوه على اتان وجعلوا
يذهبون به ويجيئون حتى مات وهو يقول : —

لا أحد ألام من حطية هجا بنيه وهجا المرية
من لؤمه مات على فرية
والفرية الاتان هكذا جاء في الاغانى كما جاء ايضا ان مرة على وزن
سنة لغة في امرأة •

البو

اذا أردنا أن نصف انسانا بقلة الخير أو العقل أو الفهم مع ماله من
بسطة في الجسم نقول فلان (بو) اى ملء اهابه هواء او محشو بحشو
لاطائل فيه • واحيانا نستعمل كلمة بو للشيء الذى يحشى به أو الهواء
الذى نحسبه يحتويه الجسم الفارغ فندعو على الانسان فنقول له — ابو
اليشقك — أى أن يزيد الحشو أو الهواء الذى يملأ جوفه حتى يفلقه •
والبو عربية وتستعمل لنفس الغرض تقريبا الذى نستعملها للتعبير عنه
فالبو هو الجلد المحشو تبنا والذى تضلل به الناقة التى يموت ولدها حتى
تدر اللبن •

وقد جاء في الموشح للمرzbانى « انه عندما يموت ولد الناقة فتمنع درها
يؤخذ جلد فصيل فيحشى تبنا — وهو ابو — فيوضع بين يديها فتكره
بعينها وترأفه بقلبها فتدر » •

وهكذا فكلمة ابو التى نستعملها فى عاميتنا عربية فصيحة كما رأيت •

امبارح

نقول امبارح ونقصد بها البارح اى أمس • وامبارح عربية فصحة

وايست عامية كما يتبادر الى الذهن من أول وهلة • وهى لغة فى لغات العرب
يبدلون الـام فى الف ولام التعريف ميمًا •

وقد جاء فى حديث الرسول صلى الله عليه وسلم — ليس من امبر
أمصيام فى امسفر — ومعناها ليس من البر الصيام فى السفر وذلك لان
الله سبحانه وتعالى اباح للمسافر أن يفطر فى رمضان وقال — فمن كان
منكم مريضا او على سفر فعدة من أيام اخر — •

وقد جاء أيضا أن الله يجب أن تؤتى رخصة ولذلك كان الحديث الذى
يجعل الصيام فى السفر ليس من البر •

مَلَقَلَق

نقول فلان ملقلق ونصف بها الشخص كثير الحركة الذى لايستقر له
قرار كثير التحول والتغير •

والكلمة فى أصلها العربى مقلقل ويعنى بكلمة قلقل الحركة ويقصد
بها أيضا الناقة الخفيفة فيقال ناقة قلقل وفرس قلقل اذا كانا سريعى
الحركة •

وملقلق من الكلمات المقلوبة اذ هى فى الاصل مقلقل والمعنى واحد
لا خلاف فيه •

الدَّيِّ - الدَّو

نقول الدي ويقولون (اديته الدي) اى الخلاء والنساء يقلن اديته الدي
والخلا أو (الدي والقرض النى) • واصل الكلمة الدو وهى عربية فصيحة
وقد جاءت فى شعر المتنبى فى قصيدة يمدح بها عبد الرحمن بن المبارك

حيث قال : -

قف على الدمنتين بالدو من ريا كخال فى وجنة جنب خال
وجاء فى شرحها أن الدو الارض الواسعة المستوية القفرة وهو نفس
المعنى الذى نعينه من كلمة الدى التى نعى بها الفضاء او الخلاء •

قِلْتِكَ - قِلْتِه

إذا ما اتفق اثنان على بيع او شراء ثم ظهر ان أحدهما يريد ان يتخلص
من الاتفاق يقول الآخر «انا بقيقك» إذا انت متردد او يقول له - قول
لى قيلنى وانا بقيقك - والمقصود هو أن يطلب منه التحرر من وعده
وهو يخلصه دون أن يطلب منه تعويضا او يصر على تنفيذ الاتفاق •
والكلمة عربية وهى من الاقالة وقال اقلته من عثرته واقلته من البيع
عند الندم فيه • وقد جاء فى شعر المتنبى بيت غريب فيه كلمة الاقالة
نورده لغرابته : -

اقل ائل أقطع احملى على سل أعد زد هش بش تفضل ادن سر صل

تنبل وتنابلة

نقول للذى لاخير فيه ولا أمل يرتجى منه تنبل ونجمعها تنابلة ويقال
تنابلة السلطان اى الذين يحتاطون به ولا رأى لهم •
والكلمة عربية وأصلها تنبال وتجمع أيضا على تنابلة وتنابل ويعنى بها
القصور الحال الراغب عن الكرم والافضال وهذا لايبعد عن المعنى الذى
نقصده من كلمة تنبل فى لهجتنا العامية وقد جاء فى قصيدة المتنبى التى
يمدح فيها ابا شجاع فاتكا قوله

وقد اطلال ثنائى طول لابسـه ان الثناء على التنبال تنبال
اى أن الثناء يشرف بشرف الممدوح كما أنه يقصر كلما قل خير الممدوح
أو قصر به عمله عن المكارم والافضال •

الرشاش°

نقول زمن الرشاش نعنى به أوائل الخريف عندما يبدأ نزول المطر
ولكنه نزول قليل خفيف والكلمة عربية تنطق بكسر الراء فيقولون الرشاش
لا الرشاش كما ننطقها وهى جمع كلمة رش •

وقد جاء عن الشاعر بشار بن برد انه ورد على خالد بن برمك فامتدحه
ولكن خالد وعده وماطله فوقف بشار يوما على طريق خالد وهو يريد
المسجد واخذ بلجام بغلته وانشده قوله :

اظلت علينا منك يوما سحابة اضاءت لنا برقاً وابطا رشاشها
فلا غيمها يجلى فيبأس طامع ولاغيثها يأتى فيروى عطاشها
فحبس خالد بغلته وامر له بعشرة آلاف درهم وقال لن تنصرف
السحابة حتى تبلك ان شاء الله •

الحجل

يقول الشاعر السوداني ويغنى القصيدة المطرب المبدع حسن عطية
الحجل بالرجل يا حبيبي سوقنى معاك
وهى فى الاصل يا الافندى سوقنى معاك يوم كان الافندى مطمع

الفتيات ولعل الافندى قد هبط سعره في سوق الحب فأبدله المغنى بياحبيبي
وابدع الشاعر حين قال الحجل بالرجل ولم يقل رجلى مع رجلك أو
الرجل بالرجل فانه استغنى عن ذكر رجل المحبوبة وجاء بشيء من لوازمها
وهو الحجل فقال الحجل بالرجل فهي أبلغ من قوله (رجلى بى رجلك) أو
الكراع بالكراع والحجل هو الخلخال وهو عربى صحيح وقد جاء فى شعر
عكاشة العمى قوله : —

كأن فضول الكاس من زبداتها خلخلت شدت بالجمان الى حجل
وجاء فى شرح البيت الجمال اللؤلؤ أو حب من فضة يعمل على شكل
اللؤلؤ والحجل بكسر الحاء وفتحها الخلخال •

تبجح

نقول تبجح وتبجح ونعنى منها أن الشخص تمتع أو توسع أو وجد
حريته أو تمكن مما يريد ومنها البجحة أى التوسع • وهذه الكلمة فى
عرفنا عامية تستعمل فى الحديث ولايجرؤ كاتب على ادخالها فى الكتابة •

والكلمة فى أصلها عربية استعملتها العرب لنفس المعنى والغرض وجاءت
فى شعرهم وفى الجيد منه فقد قال ابن المولى فى قصيدة يمدح بها المهدي :
وما قارع الاعداء مثل محمد اذا الحرب ابدت عن حجول الكواعب

فتى ماجد الأعراق من آل هاشم تبجح منها فى الذرى والذوائب
وقال فى شرح تبجح تمكن أى تمكن فى الذرى والذوائب من آل
هاشم والحجول كما ذكرنا هى جمع حجل وهو الخلخال •

كرناف

نقول كرناف البندقية بضم الكاف وهو عندنا الخشبة المسلوقة التى تربط عليها البندقية ويكون اخرها عريضا وهو الذى يستقر فى ص — جذر الجندى أو صاحب البندقية عند استعمالها •

وكرناف هذه لأنعلم لها أصلا ولكن اتضح انها عربية تنطق بضم الكاف وكسرها وهى جمع وواحدهما كرنافة • والكرناف هو أصل الكرب التى تبقى فى النخلة بعد قطع السعف •

والمتمعن فيها يجد أنها أشبه شئ بالبندقية فهى مسلوقة عريضة فى اخرها وكلما امتدت رقت حتى تصل الى ماسورة البندقية • والكرب هى القطعة العريضة التى تبقى فى النخلة وتصبح بعد ذلك سلما يصعد به من يجمع التمر الى اعلا النخلة •

فكرنافه أو كرناف عربية ولو أن العرب لم تستعملها لنفس الغرض فلم تكن لهم بنادق ولكن كانوا يعرفون الدبابات ويستعملونها من جلود الابل التى لا يخرقها النبل ويدخلون فيها ثم يدفعون بها الى جدران الحصون ويقتحمونها •

قدحة

نقول قدحة ونعنى بها خلط الثوم أو البصل بالزيت أو السمن بعد أن يوضع على النار وبعد ذلك يخلط باللحم والخضار • وكلمة قدحة ومقدوح عربية وأصلها مجدوح والمجدوح المخلوط •
وقد جاء فى الاغانى أن الدلال المغنى المشهور كان لا يشرب النبيذ فخرج مع قوم الى متنزه ومعهم نبيذ فشربوا ولم يشرب منه وسقوه عسلا

مجدوحا وكان كلما تغافل صبوا في شرابه النبيذ بحيث لا يسكره حتى
سكر وطرب وقال أسقوني من شرابكم فسقوه حتى ثمل ثم أخذ يغنيهم
من شعر الاحوص حتى طربوا وهذا ما كانوا يصبون اليه •
فالمقدوح او المجدوح هو المخلوط ونحن نقول قدحة ومقدوح بدلا من
جدحة ومجدوح •

نفضوا ثيابهم وقاموا

اذا ذهب قوم في أمر من الامور أو لاصلاح ذات البين ثم لم يفلحوا
فيما ذهبوا اليه أو ردوا ردا غير كريم قالوا (نفضنا هدومنا وقمنا)
كأنما نفضوا أيديهم من الامر أو أنهم لا يأملون في الوصول الى نهاية تسر •
والتعبير عربى قديم وبنفس المعنى والالفاظ فقد قيل أن ابن هرمة
الشاعر والمغنى كان سكيراً مغرماً بالنبيذ فمر على جيرانه يوما وهو شديد
السكر حتى دخل منزله • فلما كان في الغد دخلوا عليه فعاتبوه على الحال
التي رأوه عليها فقال لهم أنا في طلب مثلها منذ دهر (السكره المشتبه بها
أبوك) أما سمعتم قولى : —

اسأل الله سكرة قبل موتى وصياح الصبيان ياسكران

قال المتحدث فنفضوا ثيابهم وخرجوا وقالوا ليس يفلح والله هذا أبدا •

متراوح

جاء في قصيدة للشاعر عبيد عبد الرحمن يغنيها المرحوم ابراهيم الكاشف
وصف رحلة كان مجلسهم فيها في روضة غناء حيث قضوا نهارهم ولما جن
الليل أو جاء المساء رغبوا في العودة الى دورهم وهنا قال الشاعر يصف
حالتهم : —

ناس رافعین جهلنا ومتراوحین أهلنا

والتعبير الاول وهو رافعین تعبیر عامی قصد به انهم شربوا حتى ثملوا والثانی أيضا تعبیر عامی یجول على ألسنة الناس عامة عندما یعودون لیلا الى أهلهم من مزارعهم أو اماکن عملهم فيقولون متراوحین أهلنا • والتعبیر الاخير عربی یقال تروح فلان سار فی الرواح ای العشی والرواح عکس الغدو •

وقد جاء فی قصة مقتل شرحبیل بن الاصبه الجعدی عندما أقام له الجعد بن ورد ولیمة فلما جاء الیه قتله • وجاء قومه یسألون عنه فقال لهم ان صاحبهم شرب وثل فتروحووا ای عودوا وسیروح الیکم • فالعرب تقول تروحوا ونحن نقول روحوا ونقول متراوحین بدلا من مروحین ای عائدین ونقول للرواح المرواح •

وصف الابيض بالاحمر

نصف دائما الانسان الابيض بأنه احمر فنقول عن البیض — الناس الحمر — وكثیر من الناس سمو بالاحمر أو الاحیمر اذا جاءوا بیضا وهم من اسر سمراء اللون ویندر أن نقول للادمی الابيض أبيضاً •

وهذا التعبیر أى الوصف موروث عن العرب فقد كانوا یصفون الابيض بالحمرة ویقولون للمرأة الحمیراء • وقد جاء فی الحديث خذوا نصف دینکم من هذه الحمیراء أى السیدة عائشة رضی الله عنها لانها كانت بیضاء اللون •

وقد جاء فی الاغانی ان عزة كانت حلوة حمیراء نظيفة وجاء فی تفسیر حمیراء قوله (ای بیضاء والعرب یقولون الاحمر والحمراء فی نعت الادمیین ویريدون الابيض والبیضاء) •

نثر يده

إذا أمسك أحد بيد آخر وشد الآخر يده من ممسكها بقوة وعنف نقول
(نثر ايده) ويكون ذلك غالبا في حالة الغضب •

والعرب كانت تستعمل نفس الكلمة ولنفس الغرض ولكنها تقول نثر
بالتاء كما نقولها بالتاء ولاكبير اختلاف بين الكلمتين فالتاء شقيقة التاء •
وقد جاء في قصة هند أم معاوية وزوجها من أبي سفيان وقد كانت
قبله تحب الفاكهة بن المغيرة أن الفاكهة شك فيها واتهمها في شرفها فقال
لها اذهبي الى أمك •

وجاء أبوها يلومه ثم اتفقا على أن يحتكما الى بعض الكهان •
وبعد أن قام الكاهن بطقوسه مر على النساء ومن بينهن هند ولما جاء
عندها قال لها أنهضى غير رسحاء ولا زانية ولتلدن ملكا يقال له معاوية •
فنهض الفاكهة وأخذ بيدها فنثرت يدها من يده وقالت اليك عنى فوالله
لاحرص ان يكون ذلك من غيرك ثم تزوجها ابو سفيان بن حرب وجاء منها
بمعاوية الذى اصبح ملكا بل أول ملك في الاسلام •

يتمطق

إذا أكل الانسان أو شرب شيئا وأخذ يحرك لسانه ويتملمظ كأنه يتذوق
ما أكل أو شرب نقول في لغتنا العامية أنه يتمطق وهى في ما نعلم عامية
نفضل عليها يتملمظ أو يتذوق لأنها أفصح والحقيقة أن كلمة يتمطق عربية
فصيحة استعملها أجدادنا العرب لنفس الغرض •

وقد جاء ان اعرابية قدمت الى رجل غسل فيه لبن فلما ذاقه لم يستطبه
ورأى طعما خبيثا وجعل يتمطق من اللبن الذى يشرب وقال انى أرى لبنكم

خائرا أحسب ان ابلکم رعت السعدان • وجاء في تفسير يتمطق يتذوق •
فيتتمطق والحالة هذه وكما نستعملها في لهجتنا العامية كلمة عربــــية
صريحة استعملها أسلافنا لنفس الغرض الذى نستعملها من أجله •

التكة

نسمى مايربط به السراويل تكة ونقول يتكك اللباس ومن الامثلة
المشهورة (الفنجرة المخفية التكة والطاقيه) فقد كان الناس يجمعون صنعها
ويدخلون فيه الحرير • والتكة لاتظهر للعيان وكذلك الطاقيه لان عليها
العمامة •

وكلمة التكة عربية فقد جاء في ذيل زهر الاداب في قصة طفيلي خدع كل
من على بن هشام واسحق بن ابراهيم الموصلى وحضر مجلسهما وكان
مجلس طرب وشراب وكل منهما يظنه مع الآخر حتى أخذ الطفيلي البول
فقام ودخل الخلاء •

فلما سأل كل منهما صاحبه كشف أمره وعرفا أنه طفيلي وقد كان يسمع
كلامهما وما عزم عليه من ضربه وطرده فخرج رافعا ثيابه غير مكتثر وهو
مقبل على تكة لباسه يشدها ويمشى في صحن الدار ثم التفت اليهما وقال
أنه عين امير المؤمنين المامون وكان المامون قد حرم الغناء والشرب وشدد
فيهما وكانت دعوى الطفيلي مجرد خدعة • فسقط في ايديهما وأخذ
يعتذران له ويطلبان منه أن يستر عليهما بعد أن أوشكا على ضربه بالسياط
وطرده وخرج في نهاية الجلسة محملا بالهدايا •

أكله ... أكله

عندما يتسابق بعض الأشخاص في العدو او تتسابق الخيل يقف المشاهدون يتعالى صياحهم مشجعين المتسابقين وكل يأمل في فوز احدهم على الاخرين •

فاذا مابرز أحد المتسابقين او أحد الخيل واخذ يتخطى الخيول السـتى سبـقته صاح المشاهدون بقولهم أكله .. أكله .. اى ان المتأخر بدأ يتخطى المتقدمين واحدا بعد اخر •

وهذا التعبير عربى وكان يستعمل لنفس الغرض وقد يقال أيضا عندما يتهاجى الشعراء •

وقد جاء ان سعيد بن المسيب وغيره من نظرائه كان ينشد الرسول صلى الله عليه وسلم تهاجى جرير وعمرو بن لحي فيقول أكله .. أكله .. .
يعنى أن جرير أكل عمرو بن لحي او برز عليه في الهجاء وفاقه •

ملهُوَج

نقول كلام فلان ملهوج او أكله ملهوج ونقصد بها أن الكلام فطير وان الاكل غير متقن وكذلك عندما يأكل الانسان شيئا ويجده حارا لايمكن من انتقان مضغه يحركه في فمه سريعا ثم يبتلعه فنقول لهوجه وبلعه •

وتلهوج وملهوج عربية وتستعمل كاستعمالنا لها وهى ليست عامية كما يظن • فقد جاء ان أبو الحارث حمير نصب مع رفقاء له قدرا (أو قل حله من الواقع الحديث) وجعل فيها لحما فلما تلهوجت اى لم يتم نضجها نشل بعضهم قطعة وقال تحتاج الى ملح ونشل اخر قطعة وقال

تحتاج الى ابرار ونشل آخر قطعة وقال تحتاج الى بصل فرغ ابو الحارث
القدر وقال والله تحتاج هذه القدر الى لحم •

وشاهدنا في تلهوجت اى قبل أن تنضج وجاء في قاموس المنجد كلمة
تلهوج الشئ تعجله — واللحم لم ينعم طبخه ويقال حديث ملهوج —
أو رأى ملهوج اى غير محكم •

الدقة

الدقة عندنا هى مجموعة من البهارات تمزج مع بعضها بعد أن تدق
وتنعم كالزبرة والشمار والفلفل والملح وأشياء أخرى والدقة لذيدة الطعم
ومن المشهيات بل قد تستعمل كادام هى بذاتها والدقة معروفة ايضا في
مصر ويستعملها كادام رقاق الحال من الاهالى وكعلامة للحب الاكيد
تقول الفتاة لمن تحب انها على استعداد لان تتحمل معه شظف العيش
فتقول — مستعدة اكلها معاك بدقة — اى لقمة العيش • والدقة عربية فقد
جاء أن أبو الحارث حمير يكره الباذنجان كراهة شديدة واصلاح محمد بن
يحيى بن خالد دعوى وامر الطباخ ان يجعل الباذنجان في جميع الطعام •
وحضر أبو الحارث فكلما قدم لون وهم بالاكل منه منعه مايراه الى أن
ضاق فأقبل يأكل بدقة المائدة فعتش فقال أسعفونى بماء لباذنجان فيه •

الحجلة

الحجلة معروفة في البادية وخصوصا بادية كردفان ودارفور وهى عبارة
عن بيت من الشعر أو القماش تأوى اليه الاسرة جميعها وهو متنقل
يحمل على جمل أو ثور الى الامكنة المختلفة •

والحجلة كلمة عربية من لغة أهل اليمن وقد جاء في كتاب الانتقان في علوم القرآن الجزء الاول • اخرج ابو عبيد عن الحسن قال كنا لاندرى ما الارائك حتى لقينا رجلا من أهل اليمن فاخبرنا أن الاريكة عندهم هي الحجلة فيها السرير •

حلالي بلالي

إذا ما وجد شخص أو طفل شيئاً وأراد ان يعلن أحقيته له دون سواه قال (حلالي بلالي) أي هذا الشيء حل له وأحياناً يقول حقى بارد •

وأكثر من يستعمل هذا التعبير الاطفال والمفهوم أنه تعبير عامى ابتدعه أطفالنا أو سمعوه من أهلهم • وحقيقة الامر أنه تعبير عربى عريق فقد جاء ان الشاعر العجير السلولى كان قد انذر قبيلة خثعم أنه سيجردهم من أرض لهم كثيرة الماء وكانوا يقولون عنها ماء بنى فلان فدل عبد الملك بن مروان عليها وحسنها له ووصف جودتها وكثرة مائها والمكان يقال له (مطلوب) جنوبى مكة • فقال العجير فى شعره وهو يهدد خثعم :-

لأنوم الاغرار العين ساهرة ان لم أروع بغیظ أهل مطلوب
وكننت أخبركم ان سوف يعمرها بنو أمیه وعد غير مكذوب

فلما سمع اهل مطلوب من خثعم ذهبوا الى عبد الملك وشكوا عنده العجير وكذبوا دعواه حتى أن عبد الملك امر باحضاره وان تشد يداه الى عنقه ثم يرسل فى الحديد •

ولما قابل العجير عبد الملك قال له احتبسنى عندك يا أمير المؤمنين وابعث من يبصر الارض والضياع فان لم يكن الامر على ما اخبرتك فلك دمنى

حل وبـل • فبعث عبد الملك وتأكد من صحة قول العجير واتخذ ذلك الماء وأصبح من حير ضياع بنى أميه •
وجاء فى الشرح ان حل حلال وبـل مباح مطلق ومن هنا نقول حلالى بلالى اى حل ومباح لى وهو تعبير عربى صحيح •

سَقَاطٌ وَلَقَاطٌ

اذا ما أريد سب أناس بأنهم لا أصل لهم وانهم من الحثالة او من جهات متفرقة او قبائل متعددة قالوا عنهم انهم سقاط ولقاط اى لاقيمة لهم ولا أصول واكثر من يستعمل هذا التعبير النساء فى سبهم الغير •

وكلمة لقاط يبدو أنها جاءت تابعة لسقاط او جاءت لوزن السجع ولو انها لاتبعد عنها فى المعنى • وسقاط عربية وتستعمل لنفس المعنى المراد الذى يستعملها فيه عامة السودانين •

فقد جاء ان الحيرة أول من نزلها قوم من تنوخ فيهم مالك بن زهير ولما ابتنوا المنازل اخذ يجتمع اليهم كثير من سقاط القرى •
وفى شرح سقاط جاء ان السقاط بضم السين المشددة جمع ساقط وهو النازل على القوم • وفى اللسان — يقال سقط الى قوم — نزلوا على — ومن هنا جاء تعبيرنا العامى سقاط ولقاط للناس المجتمعين من مختلف الجهات لايربط بينهم الا المكان ولانعرف لهم أصول •

الْوَحْمُ

يقول عرب البادية اذا ما نزلوا منزلا لم يطب لهم هواؤه واصابتهم بعض الامراض أو أصابت بهائمهم (البلد وخم) (والبلد وخمة كثير) يقول الفرد منهم (انى وخمان) وبالجمله فان البلد اذا ظهر فيها مرض أصابهم أو

بهاائمهم قالوا البلد وخمه كثير ونزحوا عنه وصاروا لا يرونه صالحا كمقر لهم •

وكلمة وخم أكثر من يستعملها العرب في البادية وقليل استعمالها عند أهل المدن وغالبا يكون أصلهم من خارج المدن وتعتبر كلمة عامية سودانية وكلمة وخم في حقيقتها عربية وجاء في شعر المغيرة بن حبياء يمدح فيه المغيرة بن أبي صفرة قوله —

انى امرؤ كفى ربي ونزهنى عن الامور التى فى غبها وخم
وانما أنا انسان اعيش كما عاش الرجال وعاشت قبلى الامم
والوخم كما جاء فى شرحها الضار الذى لا يوافق •

الفهم

نقول فى حديثنا العامى الفهم بتحريك الفاء والهاء فنقول قليل الفهم وفى المثل العامى — قليل الفهم يأكل الكسرة ويخلى اللحم — ونقول ما عنده فهم وكلها بالتحريك •

وفهم بالتحريك كما ننطقها عربية فصيحة فقد قيل ان الشاعر العتابة كلثوم بن عمر كان جالسا ذات يوم ينظر فى كتاب فمر به بعض جيرانه فقال — ايش ينفع العلم والادب مع من لا مال له ؟ فانشد العتابة يقول : —

ألا قاتل الله أقواما اذا ثقفوا ذا اللب بنظر فى الاداب والحكم
قالوا وليس بهم الا نفاسته انافع ذا من الاقتار والعدم

وليس يدرون ان الحظ ماحرموا لحاهم الله من علم ومن فهم
والفهم بالتحريك الفهم ومثلها الفهامة •

المخَبَطُ - المخايط

نقول في كردفان المخباط وهو العصا التى يخبط بها على ورق الاشجار
للبهائم كعصا موسى التى قال عنها انها عصا اتوكأ عليها واهش بها على
غنمى والمعنى يسقط بها العلف او ورق الشجر لغنمه •
ويقول أهل كردفان المخباط بدلا من الكلمة العربية الفصيحة المخبط
كمئبر وقد جاء فى طرفهم ان أحدهم اراد ان يقول ان فلانا اكل كثير اجدنا
فقال نسيت عمتى (يعنى عمته) صافية مخباطه وقع عيل انبطح شاله - اى انه
شبع الى درجة لم يستطع معها أن ينحنى ليتناول مخباطه ولكنه اتكأ
ثم انبطح ثم تناوله •

والمخبط والمخباط هى عصا تستعمل لغرض واحد لولا اختلاف اللفظ ولعله
كان أخف على أهل كردفان كلمة مخباط فأخذوا بها وتركوا مخبط •

البَرَمَ - البرمة

البرم معروف عندنا وهو زهر شجر السيال يسقط على الارض فتتناوله
العتدان أو العتان جمع عتود لانها لاتستطيع ان تعطو اى ترفع رأسها
ويديها لتتناوله من الشجرة مباشرة •
وهناك المثل الذى يقول - عتيد البرم لايفش قرم ولايعشر غنم -
والبرم أو البرمة كلمة عربية فقد جاء فى شعر أبى غسان محمد بن يحيى
قوله : -

فتانة المقلتين مخطفة الـ حشاء منها البنان كالغنمة
إذا تعاطف شيئاً لتأخذه قلت غزال يعطو الى برمة

والبرمة واحدة البرم وهو ثمر الطلح او ثمر الاراك • هذا ما جاء فى
الاغانى والحقيقة انه زهر شجر السيال كما ذكرنا انفا اما ثمر الاراك او
زهرة فاسمه الشااو •

شوكه العقرب

نسمى الابرة التى فى مؤخرة ذيل العقرب شوكه والحقيقة ان الشوك
دائماً ملحق بالاشجار أما الابرة التى تغرسها العقرب فى من يمسها فهى
ابرة وبالمناسبة فلان العقرب لا تلسع الا دفاعاً عن نفسها فاذا لم تمس
لا تتعدى على أحد من الناس على الخصوص •

واسم الابرة أقرب الى هذه الشوكه لانها أشبه بحقنة الطبيب والتى
يحقن بها الدواء فى جسم الانسان فهى مجوفة •

ونحن نقول شوكه والحقيقة أننا لم نبتدع هذه التسمية ولكن
سبقنا اليها العرب فأخذناها عنهم جاء فى كتاب الحيوان للجاحظ
(وقد تسمى العرب ابرة العقرب شوكه)

وقال القطامى فى تسمية ابرة العقرب شوكه : -

سرى فى جليد الارض حتى كأنما تخرم بالاطراف شوك العقارب
ومن هنا جاءت تسميتنا لابرة العقرب بالشوكه •

القرمطة

نقول للشئ المضيق فيه مقرمط ونقول للقابض على ماله مقرمط على

عياله أو أهله ونقول كتابة مقرمطة عندما تكون دقيقة الحروف والكلمات
تكاد تدخل في بعضها • ويستنتج بعض أهل الفراسة بخل الكاتب من
كتابته المقرمطة •

ولا يمر بذهن أحد الا أن هذه كلمة عامية سودانية ولكن حقيقتها أنها
عربية فقد جاء في المنجد (قرمط الكتاب كتبه دقيقا وقارب بين سطوره)
كما جاء في كتاب الحيوان للجاحظ قول رؤية
لاقيت مطلا كنعاس الكلب

وقال أنه يعنى بذلك القرمطة في المواعيد • وعلى هذا فان كلمتنا
قرمطة ومقرمط العامية عربية فصيحة •

شَقِيشْ

يقول اعرابنا اذا ما أراد أحدهما أن يسأل اخرا الى أين هو ذاهب قال
له (شَقِيشْ) وشَقِيشْ هذه عربية فصيحة فالعرب كانت تستعمل كلمة
(ايش) بمعنى ماذا أو لمجرد السؤال عن شيء ما هو فيقول ايش هذا
وايش تريد — انظر كلمة الفهم — من هذا الكتاب •

وكلمتنا شَقِيشْ مكونة من كلمتين شَقْ وايش وشَقْ معناها جانب أو
جهة أو اتجاه فقد جاء أن أبا سلمة عبد الاسد المخزومي خرج قبيل
الاسلام في نفر من قریش يريدون اليمن فأصابهم عطش شديد في الطريق
ووصلوا الطريق فتشاوروا فقال لهم أبو سلمة انى أرى ناقتى تنازعنى
شقا أفلا أرسلها واتبعها ؟ وشقا معناها اتجاها أو جانباً فأرسل الناقة
وتبعها فأضحوا على ماء •

فكلمة شَقِيشْ التى يستعملها عرب السودان في البداية عربية الاصل
مكونة من كلمتين معناهما الى أين أو شَقْ ايش •

يتفرج

نقول في حديثنا العامي نذهب لتتفرج على الكورة أو الرقص أو السينما مثلا وليس عندنا معنى محدد لكلمة يتفرج هذه نعرّفه الا أننا نذهب لنشاهد شيئا حتى ظننا أن معناها يرى •

وحقيقة الكلمة عربية ويقال يتفرج به لايتفرج عليه والتفرج هو التماس الفرج مما فيه الانسان من ضيق فهو يتفرج من ضيقه برؤية اللعب أو الرقص أو سماع الغناء •

وجاء في الاغانى أن جماعة اصطحبوا في سفر وكان معهم مغنى كما معهم شيخ وقور كانوا يستحيون ان يغنى المغنى أمامه ولكنهم عندما وصلوا الى مكان يقال له صحيرات اليمام قال المغنى للشيخ أن عليه يمينا أن ينشد شعرا اذا ما انتهى الى هذا المكان فسمح له الشيخ وقال له ما على في انشادك فاندفع يغنى •

وقالوا صحيرات اليمام وقدّموا اوائلهم من آخر الليل في الثقل
وردن على ماء العشيرة والهوى على ملل يا لهف نفسى على ملل

فجعل الشيخ يبكى بكاء فلما سألوه قال لاجزيتم خيرا هذا معكم طول هذا الطريق •

وانتم تبخلون على به أتفرج به ويقطع عنى الطريق واتذكر أيام شبابى
واتفرج به لاعليه معناها كما ذكرنا أنفا ألتمس به الفرج ممّا أنا
فيه من ضيق •

العوير

نقول في عاميتنا العوير ونجمعها على عورة ونعنى به ناقص العقل

الجبان الذى يخشى حتى صغار الصبية فهم يسخرون منه • والكلمة عربية أصلاً مفرداً عوار وجمعها عواوير ومعناها الضعيف الجبان السريع الفرار •

ونحن أيضاً نستعمل كلمة عوار ففى قصة فاطمة السمحة أو فاطمة أم حجل من أحاجينا جاء أن جماعة أغاروا على قرية فاطمة هذه قاصدين سبيها ولكنها ألبيت خادمتها ملابسها ولبست ملابس الخادمة فأخذ الذين شنوا الاغارة الخادمة وذهبوا • ولكن واحدة من البنات أخذت تسخر منهم وتصيح (ثالوا العوار وخلو النوار) •

أما الشاهد من قول العرب فقد سأل قتيبة بن مسلم أحد الأعراب عن بيت قالته العرب فى الحرب أجود قال قول طفيل : —

بحى اذا قيل أركبوا لم يقل لهم عواوير يخشون الردى اين نركب
والواضح أن المعنى واحد لولا تحريف فى وضع الأحرف فى عواوير
وعوار أو عورة وعواوير وقد ثبت أننا نستعمل أيضاً كلمة عوار •

الصنـاح

نقول الصناح ونعنى به الرائحة الكريهة التى تكون دائماً فى الثيوس وتتبعث من الابض فى بعض الناس وتشتد أحياناً الى درجة لا تؤثر فيها العطور مع قوتها وكثرتها • ونقول الصنان أيضاً ولكن نقصد بها رائحة البول المتراكم أى كثرة التبول فى مكان واحد •

والكلمة عربية غير أنها تنطق بالميم بدلاً عن النون فيقال صماح والمقصود بها هو نفس المعنى •

وجاء أن حميدة بنت النعمان بن بشير كانت شاعرة ذات لسان وشر
وعارضة فكانت تهجو أزواجها وكانت تحب الحارث بن خالد المخزومي أو
المهاجر بن عبد الله المخزومي فقالت فيه : —

كهول دمشق وشبابها احب الى من الجالية
صماهم كصماح التيوس اعياء على المسك والغالية
وقمل يدب دبيب الجراد اكاريس اعياء على الغالية
وجاء في شرح الصماح العرق النتن وهو الصنان •

الحَجَرَة

نقول فلان غرق في الحجرة أو يعوم في الحجرة والمقصود بها طرف
النهر أو ضفة الشاطئ ولا يدخل الى العميق أو الغويط وكلمة حجرة عربية
ويقصد بها نفس المعنى أى الاطراف لا الوسط •

وجاء أن عتبة بن ابي لهب لما نزلت (والنجم اذا هوى) قال للنبي صلى
الله عليه وسلم — انا أكفر برب النجم اذا هوى — فقال الرسول عليه
الصلاة والسلام اللهم أرسل عليه كلبا من كلابك • فقال ابن عباس فخرج
الى الشام فى ركب فيهم هبار بن الاسود حتى اذا كانوا بوادى الغاضرة
— وهى مسبعة — نزلوا ليلا فافترشوا صفا واحدا فقال عتبة أتريدون أن
تجعلونى حجرة؟ لا والله لا أبييت الا وسطكم فبات وسطهم •

قال هبار فما انبهنى الا السبع يشم رؤوسهم رجلا رجلا حتى انتهى الى
عتبة فانشب انيابه فى صدغيه فصاح اى قوم قتلنى دعوة محمد فأمسكوه
فلم يلبث أن مات بين ايديهم • أكله السبع بالرغم من أنه لم يبيت حجرة

القدام

نقول الناس القدام بكسر القاف ونعني الذين تقدموا! سواهم من الناس أو هم في المقدمة ويعتبر هذا تعبيراً عاماً • والحقيقة أنه عربى صحيح ومعناه المتقدمون على الناس ولكنه بضم القاف .
وقد جاء في خطبة لمولانا بن حلقان وجاء في خطبته ذكر تميم بن مرمر فقال أن تميماً لها الشرف القديم السؤدد • والعز الاقص والعهد الهيضل وفي الجاهلية القدام والذروة والسمام :
وجاء في شرح القدام من البيان والتبيين للجاحظ القدام المتقدمون على الناس •

اللقْلَقَة

إذا أكثر شخص من الكلام وازعج السامعين قالوا — فلان يلقلق ماله — أو إذا لم يعجب السامعين كلام شخص ما قالوا دى لقلقة ساكت) أى كلام لا معنى له وإنما هو تحريك اللسان فى هياج وصياح •
واللقْلَقَة واللقلاق عربية ومعناها كثرة الكلام والجلبة أى ارتفاع الصوت وقد جاء فى شعر لابی محجن الثقفى •

انى اذا زبب الاثدق والتح حولى النقع واللقلاق

ثبت الجنان مرجم وداق

وجاء فى الحديث من وقى شر لقلقة وقيقة وذذبذة (وقى الشر) يعنى لسانه وبطنه وفرجه • وقال سيدنا عمر فى بواكى خالد بن الوليد — أى النساء اللائى كن يبيكين عليه — «ما عليهن أن يرقن من دموعهن على أبى سليمان ما لم يكن نفع أو لقلقة»

الضُرَّاءُ

نقول الضرا ويقصد به في كردفان وربما دارفور المكان الذي يجتمع فيه الرجال بالنيل لتناول العشاء وهو عادة مكان عليه مايسترهم من الشارع • ونستعمل كلمة الضرا في وسط السودان ويقصد بها نفس المعنى أى الشيء الذى يستر الجالسين من أن يراهم رجل الشارع ويقولون فى المثل : (الضل والضرا وحوش النسوان ورا) ترغيبا للضيف واغراء له بالنزول لانه سيجد راحته •

والكلمة عربية صميمة وهى ضراء وأصله الشجر الملتف فى الوادى والذى يستتر من يستتر به • وجاء فى حديث لأعرابى يوصى أولاده كيف يذهبون والى أين وكيف يفعلون اذا ما أرادوا قضاء الحاجة قتل لهم : اتبعوا الخلا وأبعدوا من المد وأعلو الضراء واستقبلوا الريح وأفجوا فجاج النعامة (أى باعدوا بين أرجلكم) وأمسحوا بأشملكم • وشاهدنا هو استعمال كمة الضراء التى نستعملها لنفس المراد ولكن دون الهمزة فى آخر الكلمة •

الطش والرش

فى حديث العامة وعندما يريدون ان يعبروا عن كثرة سعيهم فى البحث عن شىء أو ضالة يقولون لم نجده لا فى الطش ولا فى الرش أو بحثنا عنه فى الطش والرش والمقصود بالطش والرش انهم بحثوا جميع الاماكن على مختلف أوضاعها قريبا وبعيها وسهلها ووعرها •

وقد جاء فى خطاب من الحجاج الى عبد الملك بن مروان عن حال البلاد من حيث نزول الامطار فقال : —

انه لم يصب أرضنا وابل منذ كتبت أخبره (اي أمير المؤمنين) من سقيا
الله ايانا ما بل وجه الارض من الطش والرش والرداذ ومعناها مطر
تختلف ليننا وشدة •

فالطش والرش عربيتان نستعملهما استعمالا لايبعد عن المراد بهما
في الاصل العربي •

القَرَمُ

نقول قرم وفلان قرمان اي في شوق شديد الى اللحم ونقول اصابه قرم
اي مريض من قلة اللحم أو عدم وجوده •
ونرجع مرة اخرى لمثلنا الذي تابعنا في كلمات متعددة وهو القائل عتيد
البرم لايفش قرم ولايعشر غنم — ويبدو انه عتيد نافع فقد اسعفنا في كلمة
عتود وفي كلمة برم وهاهو يسعفنا في كلمة قرم وحق له ان تنزع عنه
صفة عدم الفائدة •

وقرم عربية وقد جاء في فوائد العصا من كتاب البيان والتبين للجاحظ
عندما أراد أحد الاعراب ان يعدد فوائد العصا وهو مسافر قال — فلمـا
خرجنا في اليوم الرابع قرمت والله الى اللحم • وقرم الى اللحم فسرت بأنه
اشتد اشتهاؤه لاكل اللحم — فوجدوا أرانبا فرموها بالعصا فأصابوها فأكل
وسكن القرم وطابت النفس •

استعمال كلمة وراء بمعنى أمام

نستعمل كثيرا كلمة وراء في معنى كلمة أمام فنقول للشخص المستعجل
الذي يريد أن يفارق أصحابه (مستعجل على آيه وراك ثنوا) اي ماذا
ينتظرك أمامك ويرد بقوله — وراى أعمال كثيرة — وهكذا •

وهذا الاستعمال لكلمة وراء بمعنى أمام ليس غريباً بل هو عربى فصيح
فقد جاء فى شعر عروة بن الورد حين قال : —

أليس ورائى أن أدب على العصا فيأمن اعدائى ويسأمنى أهلى
كما جاء فى شعر لبيد عند قوله : —

أليس ورائى أن تراخت منيتى لزوم العصا تحنى عليها الاصابع
وفى كلا البيتين قصد بكلمة ورائى كلمة أمامى

العد

يقول أهل السودان الذين يعتمدون فى شربهم على الابار ولا يعرفون
الانهار يقولون للبئر العد • والعد كلمة عربية قصد بها الماء أو البحر •
وقد جاء فى صهاريج اللؤلؤ قوله وهو يصف حال السفينة فى البحر : —
كأن العد يمحض عن زبد • وكأن الدوى من جرجرة الاذى زئير الاسد
وهزيم الرعد

ولعلنا استعملنا كلمة العد للماء • ولما كان سكان البوادر لا يعرفون
البحر ولا النهر أخذوا كلمة العد واستعملوها لمورد الماء الذى يشربون وهو
العد وهو مورد سقياهم ومرتع ماشيتهم •

دخول ال على المضارع

فالعد فى عاميتنا وفى اللغة العربية هو الماء •
فى حديث العوام كثيراً ما يدخلون (ال) المختصة بالاسماء أما للتعريف
أو للجنس أو غير ذلك يدخلونها على الفعل المضارع فيقولون مثلاً
(القطار البصل صباح اليوم) ويعنون الذى يصل صباح اليوم وكذلك
يقولون — من الجماعة الخالد جاء معاهم — وقصدون الذين جاء معهم
خالد وهو دخول (ال) لا على مضارع ولكن على جملة اسمية • وهذا

الاستعمال عربى ولو أنه يعتبر من الضرورات وقد جاء فى كتاب الضرائر
للألوسى شرح لهذا التعبير ليس هذا مكانه وقد جاء قولهم :-

ما أنت بالحكم الترضى حكومته ولا الاصيل ولاذى الرأى والجدل

كما جاء قولهم :-

من القول الرسول الله منهم لهم وانت رقاب بنى معد
وشرحها الشارح بقوله (يعنى انا من قريش الذين رسول الله صلى
الله عليه وسلم منهم ولهم دانت جميع العرب) •
ومن هنا جاء ادخالنا (ال) على الفعل المضارع وليس فى ذلك خطأ وهم
يقولون يجوز للشاعر دون الناشر •

لغز

تقول العامة اذا ماتحدث احدهم ولمح تلميحا يعرض فيه بشخص
آخر دون التصريح يقولون فلان لغزه بالكلام اى عناده أو قصده واحيانا
يقولون لغزه اى قصد أن يحركه أو يثيره بالتلميح فى كلامه •
ولغز كلمة عربية جاءت فى حديث سيدنا عمر يوم بيعة أبى بكر وتخلف
سيدنا على فلما جاء سيدنا على فبايع واثنى على أبى بكر ثم خرج خرج
معه مكرما ومودعا سيدنا عمر •

ولما كان مادار بينهما كلاما قيما نبيلاً رأينا أن نوردته ولو مختصراً فقد
قال سيدنا على (ماقعدت عن صاحبكم كارها ولا اتيتته فرقا ولا أقول ما
أقول لعلة وانى لاعرف منتهى طرفى ومحط قدمى ومنزع قوسى وموقع
سهمى ولكن قد أزممت على فأسى ثقة بربى فى الدنيا والاخرة •

فَقَالَ سَيِّدُنَا عَمْرُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ — كَفَكَفْ عُزْبِكَ وَاسْتَوْقِفْ سَرِيكَ وَدَعِ
الْعَصَى بِلِحَائِهَا وَالْدَّلَاءَ عَلَى رِشَائِهَا فَانْنَا مِنْ خَلْفِهَا وَوَرَائِهَا إِنْ قَدَحْنَا
أُورَيْنَا وَإِنْ مَتَحْنَا أُرُوَيْنَا وَإِنْ قَرَحْنَا أَدْمِينَا • وَلَقَدْ سَمِعْتُ أَمَاثِيكَ الَّتِي
لَغَزْتُ بِهَا عَنْ صَدْرِ أَكْلِ بِالْجَوَى وَلَوْ ثُنْتُ لَقُلْتُ عَلَى مَقَالَاتِكَ مَا أَنْ سَمِعْتَهُ
نَدِمْتُ عَلَى مَا قُلْتُ •

وَشَاهَدْنَا فِي لَغَزْتِ كَمَا جَاءَتْ كَلِمَةُ الرِّشَاءِ الَّتِي سَبَقَ الْإِشَارَةُ إِلَى أَنْنَا
مَازَلْنَا نَسْتَعْمَلُهَا فِي الْبَادِيَةِ وَلَا نَسْتَعْمَلُ سِوَاهَا فِي مَعْنَاهَا •

المخاضة

نَقُولُ فِي حَدِيثِنَا الْعَامِيِّ (المخاضة) وَنَعْنِي بِهَا الْمَكَانَ الضَّحْلَ مِنَ النَّيْلِ
حَيْثُ يَسْتَطِيعُ النَّاسُ أَنْ يَعْبرُوا خَائِضِينَ وَعَنْدُنَا (مخاضة أبو زيد)
الْمَعْرُوفَةُ فِي الْجَنُوبِ كَمَا أَنَّ الْمُثْلَ يَقُولُ (يَبِينُ الْكُوكُ عِنْدَ الْمَخَاضَةِ) •
وَهَذَا التَّعْبِيرُ عَرَبِيٌّ فَصِيحٌ وَفِي الْعَرَبِيَّةِ الْمَخَاضَةُ هِيَ مَا جَازَ النَّاسُ فِيهِ
مِشَاةً وَرَكْبَانًا وَجَمَعَهَا «مَخَاوِضٌ» وَأَخَاضَ فِي الْمَاءِ دَابَّتَهُ • وَمِنْهَا جَاءَ الْقَوْلُ
خَاضَ الْغُمَرَاتِ وَخَاضَ الْمَعَارِكُ وَخَاضَ الْقَوْمُ فِي الْحَدِيثِ •

معناة الحديث

يُقَالُ فِي الْكَلَامِ الْعَامِيِّ عَنْ كَلِمَةِ الْمَعْنَى مَعْنَاءُ بَتَاءً مَرْبُوطَةٌ فَيَقُولُ مِثْلًا
(مَعْنَاءُ الْحَدِيثِ إِنْ الْمَطْلُوبُ كَذَا وَكَذَا) وَيَقُولُونَ — مَا تَفْهَمُ مَعْنَاءَ الْحَدِيثِ
أَوْ لَا ؟ —

وَهَذَا التَّعْبِيرُ عَرَبِيٌّ صَحِيحٌ وَقَدْ جَاءَ فِي مُخْتَارِ الصَّحَاحِ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ
(مَا أَحْسَنَ مَعْنَاءَ هَذَا الْحَدِيثِ) يَرِيدُونَ مَعْنَاهُ وَهِيَ لُغَةٌ هَذِيلٌ •

جىء جىء جىء

يقولون أن الخيل تشرب بالصفير وعندما تورد الخيل أو الحمر تصفر لها حتى تشرب أكثر أما الابل فيقال لها جىء جىء جىء عندما يريدونها أن تشرب أكثر •

وهذا موروث العرب الاوائل فقد جاء فى مختار الصحاح أن الاموى قال جأأت الابل اذ دعوتها لتشرب فقلت (جىء جىء جىء)
والاسم (الجىء) مثل الجيع واصله جئء فقلبت الهمزة الاولى ياء فأصبحت جىء •

ماص - يموص - موص

نقول ماص الشيء يموصه اذا أذابه فى الماء ومنها الموص وهو الخبز الذى يماص فى الماء ويماص بفركه بين الاصبعين الابهام والسبابة •
والموص شراب معروف عند النساء •
والكلمة عربية غير أنها بالثاء لا بالصاد • أصلها ماث ومثت الشيء اميئه واموئه فانماث اذا دقته فى الماء • وفى سير اعلام النبلاء ان محمدين عبدالله الثقفى سمع ابا صالح يقول : -
شهدت عليا رضى الله عنه وضع المصحف على رأسه حتى سمعت تقعق الورق فقال : -

(اللهم أنى سألتهم ما فيه فمنعوني • اللهم انى قد مللتهم وملوني وابغضتهم وابغضوني وجملوني على غير أخلاقى فأبدلهم بى شرا منى وأبدلنى خيرا منهم ومث قلوبهم ميثة الملح فى الماء)
فالمقصود من الكلمة واحد لولا أننا ننطقها بالصاد وهى عند اسلافنا بالثاء •

الجَدَايَة

يقول الشاعر القومي : —

سامع ندايا ياكريم يا حى ليم الجداية

ويقول شاعر الحقية أيضا : —

يا جدية الصيد ما شفتنا خلفك صيدة تصيد

بسيوف العين ويعبق فصيد

فالاول استعمل كلمة الجداية وهى الغزالة والثانى استعملها مصغرة

للتلميح وكلاهما يعرف الجداية ويعنى بها الغزالة •

وكلمة الجداية عربية صحيحة جاءت فى شعر جميل بثينة حين قال : —

لها مقلتا ريم وجيد جداية وكشح كطى السابرية أهيف

وجاء فى شرح الجداية أنها الغزالة والسابري ثوب من أجود الثياب •

عَيْرَ

نقول عيره اذا ذكر معاوية وتستعمل كثيرا فى بادية كردفان فان أهل

الشمال والوسط يستعملون كلمة الشتم والسب • ويقول الكردفانى من

أهل البادية (هاى لاتعيرنى) اى لاتسبنى •

والكلمة مستعملة أيضا عند عامة أهل مصر وعندهم

مثل يقول (لاتعايرنى ولا أعابيرك الهم طايلى وظايك)

عيره كذا عربية من التعبير للتوبيخ أو السب أن ذكر المغايب ولا يقال

عيره بكذا فهى متعدية بذاتها وبذلك فنحن نستعملها على صحتها •

وجاء فى شعر الرقاشى وقد كان منقطعا لال برمك — قال فى قصيدة

يرثى بها جعفر : —

لعمرك ما بالموت عار على الفتى إذا لم تنصبه في الحياة المعايير
وشرحت المعايير بمعنى المصايب

كما قال آخر : -

تعتبرنا انا قليل عديدنا فما ضرنا ان الكرام قليل

أمشوا اتساموا

كنا عندما نريد ان نلعب شليل أو العيتنوبة أو الكدة وهذه هي ألعاب
الجيل الماضي - كنا نعين اثنين من بيننا كرئيسين أما باقى الاولاد فيقال
لهم أمشوا اتساموا ومعنى ذلك أن يختار كل منهما
من يمثله في السن أو الطول أو اللعب أو القوة ويأتى المتساميان الى
الرئيسين ليختار كل منهما واحدا ولكن قبل أن يعرضا نفسيهما للرئيسين
يعطيان نفسيهما اسمين غير اسميهما فيقولان للرئيسين مثلا
- من السيف للحربة - فيقول أحد الرئيسين مثلا (الحربة) ومعنى
ذلك أن يأخذ الآخر من رمز اليه بالسيف وهكذا الى أن يقسم اللاعبون
الى فريقين بطريقة سليمة وهى طريقة المسامة .

والكلمة عربية فقد جاء ذكر السيدة حفصة زوج الرسول صلى الله عليه
وسلم فقالت السيدة عائشة عنها (هى التى تسامينى من أزواج النبى
صلى الله عليه وسلم) ومعنى ذلك أنها هى وحدها الند لعائشة فهذه
بنت أبى بكر وحفصة بنت عمر بن الخطاب رضى الله عنهم جميعا .

فَتَقَ الخُمرة

فتق الخمرة عمل معروف عند نساء السودان والخمرة رائحة قسوية اشتهر بها السودانيون دون غيرهم • وطريقة فتق الخمرة هي أن يأتين بالصندل والمحلب والقرنفل والمسك التركي وبعد أن تدق هذه الاصناف ونعربل ناعمة تحول الى سائل بخلطها بأنواع اخرى من الروائح السائلة كالصندلية والمحلبية والسرتية والفريير دموور والياسمين والرفدور أو ما في مستوى هذه العطور السائلة بالعطور الناشفة •

وكلمة فتق بهذا المعنى ولهذا الغرض كلمة عربية استعملها العرب لنفس الغرض فتقال فتق المسك بغيره اى استخراج رائحته بشيء تدخله عليه وقال الشاعر : —
كما فتق الكافور بالمسك فاتقة

فَنَّة في الدهر

في كلام العامة وعندما يريدون وصف شخص بأنه نادر العطاء او نادر الزيارة لاهله فيقولون — فلان فنة في الدهر يفعل كذا او هو يفعل كذا فنة في الدهر — والمقصود انه يفعل ما يفعله مرة في زمن طويل أو نادرا •

وفنة هذه عربية صحيحة ومعناها المرة أو المدة من الدهر كما جاء في المنجد وغيره •

بايخ

إذا أردنا أن نصف انسانا بالبرود أو ثقل الدم أو الفتور في الهممة قلنا أنه بايخ وكذلك نصف الحديث الذي لأمعنى له أو النكتة التي لاتضحك بأنها بايخة ونحسب كلمة بايخ أو بايخة كلمة عامية لاصلة لها بلغة العرب •

وباخ يبوخ وتبوخ عربية فصيحة • فقد جاء عن عزة معشوقة كثير دخلت على عبد الملك بن مروان وهي عجوز فقال لها أنت عزة كثير فقالت أنا عزة بنت حميل • أنت التي يقول لك كثير : —
لعزة نار ماتبوخ كأنها إذا رمقناها من البعد كوكب

فما الذي أعجبه منك ؟ فقالت كلا يا أمير المؤمنين فوالله لقد كنت في عهده أحسن من النار في الليلة القرة أي شديدة البرد •

وجاء في تفسير نار ما تبوخ أي لانسكن ولا تبرد ومن هنا يكون البايخ هو الهامد الساكن أو البارد الفاتر •